

Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova

Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova / Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας της Δημοκρατίας της Μολδαβίας /
Министерство Образования и Исследований Республики Молдова

Universitatea de Stat din Moldova

Moldova State University / Κρατικό Πανεπιστήμιο της Μολδαβίας / Молдавский Государственный Университет

COORDONAT

COORDINATED BY/ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΕΝΟ ΜΕ
СОГЛАСОВАНО

Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova

Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova

Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

Министерство Образования и Исследований Республики Молдова

Nr./ no./ νούμερο /№ 751-01-200214

din/date/ από τις/ от 06.03.2026

Ministru/ Minister/ Υπουργός/ Министр



APROBAT

APPROVED/ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ/ ΟΔΟΒΡΕНО

la ședința Senatului USM

MSU SENATE

στη συνεδρίαση της Γερουσίας του ΚΠΜ

Сенатом МГУ

Proces-verbal nr. 10

minute no.10/ πρακτικά νουμ.10/ Протокол №.10

din/date/ από τις/ от 23.02.2026

Rector/ Rector/ Πρύτανης/ Ректор



PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

STUDY PLAN / ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ/ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

pentru ciclul I, studii superioare de licență

Cycle I, Bachelor degree / για τον πρώτο κύκλο, πτυχίο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης/ для первого цикла высшего образования
(бакалавриат)

Nivelul calificării conform ISCED/ CNC - 6

Level of Qualification, ISCED/CNC/ Επίπεδο προσόντων σύμφωνα με ISCED – 6/ Уровень квалификации согласно ISCED/ НКП – 6

Domeniul general de studiu – 023 Filologie

General Field of Study – 023 Languages/ Γενικό πεδίο σπουδών – 023 Φιλολογία / Область общего образования — 023 Филология

Domeniul de formare profesională – 0231 Studiul limbilor

Professional Training Field – 0231 Language acquisition / Τομέας επαγγελματικής κατάρτισης - 0231 Η μελέτη των γλωσσών

Область профессиональной подготовки — 0231 Языковедческие исследования

Specialitatea – 0231.3 Traducere și interpretare. Limba engleză și greacă

Specialty – 0231.3 Translation and interpretation. English Language and Greek

Ειδικότητα – 0231.3 Μετάφραση και διερμηνεία. Η αγγλική και η ελληνική γλώσσες

Специальность — 0231.3 Перевод и устный перевод. Английский и греческий языки

Numărul total de credite de studiu - 180

Total Number of Credits / Συνολικός αριθμός πιστωτικών μονάδων σπουδών – 180/ Общее количество учебных кредитов – 180

Titlul obținut – Licențiat în Filologie

Title awarded – Bachelor of Philology/ Ο τίτλος που απκτήθηκε - Απόφοιτος Φιλολογίας/ Присвоенное звание — Бакалавр филологии

Baza admiterii – diploma de bacalaureat, diploma de studii profesionale sau un act echivalent de studii

Access Requirements - Baccalaureate Diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate

Βάση εισαγωγής – απολυτήριο λυκείου, δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης ή ισότιμο εκπαιδευτικό προσόν

Условия поступления — Аттестат о среднем образовании, диплом профессионального образования или эквивалентный диплом

Limba de instruire - engleză/greacă/română/rusă

Language of Instruction - English/Greek/Romanian/Russian / Γλώσσα διδασκαλίας – αγγλικά/ελληνικά/ρουμανικά/ρωσικά

Язык обучения — английский / греческий / румынский / русский

Forma de organizare a învățământului - cu frecvență

Mode of Study – full-time/ Μορφή οργάνωσης εκπαίδευσης – πλήρης απασχόληση/ Форма организации обучения — очная форма обучения

Înregistrat/Registered with/ Εγγράφηκε στο/ Зарегистрирован в

Αgenția Națională de Asigurare a Calității în Educație și Cercetare

National Agency for Quality Assurance in Education and Research

Εθνικός Οργανισμός Διασφάλισης Ποιότητας στην Εκπαίδευση και την Έρευνα

Национальное агентство по обеспечению качества в образовании и научных исследованиях

nr./no./ νούμερο/ № _____

din/date/ από τις/ от _____

RESPONSABIL DE PROGRAM

Programme Coordinator:

Διαχειριστής προγράμματος:

Ответственный за программу:

Angela GRĂDINARU,

dr., conf. univ./PHD, Associate professor

διδάκτωρ φιλολογίας/ Кандидат наук, доцент

Aprobat/Approved by/ Εγκρίθηκε στις/ Одобрено:

Departamentul Traducere, Interpretare și

Lingvistică Aplicată/ Department of Translation,

Interpretation and Applied Linguistics/Τμήμα Μετάφρασης,

Διερμηνείας και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας/ Департамент

письменного и устного перевода и прикладной лингвистики

Proces-verbal nr. 4 din 12.12.2025

Minutes no./ Πρακτικά νούμ./ Протокол №

APROBAT:

APPROVED BY:

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ:

ОДОБРЕНО:

Otilia DANDARA,

dr. hab., prof. univ.

PHD, Professor

Διδάκτωρ επιστημών

Доктор наук, профессор

Președintele Consiliului Calității USM

MSU Quality Assurance

Πρόεδρος του Συμβουλίου Ποιότητας του ΚΠΜ

Председатель Совета по качеству МГУ

Proces-verbal nr. 4 din 20.02.26

Minutes no./ πρακτικά νούμ./ Протокол №

APROBAT:

APPROVED BY:

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ:

ОДОБРЕНО:

Ludmila USATÎI,

dr., conf. univ./PHD, Associate professor

διδάκτωρ φιλολογίας/ Кандидат наук, доцент

Președintele Consiliului Facultății

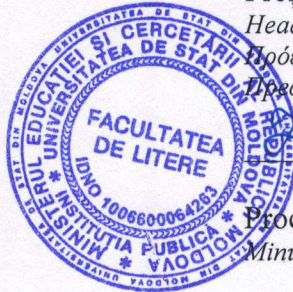
Head of the Faculty Council of the Faculty

Πρόεδρος του Συμβουλίου της Σχολής

Председатель Совета факультета

Proces-verbal nr. 4 din 23.12.2025

Minutes no. /πρακτικά νούμ./ Протокол №



DECIZIA

Decision / Απόφαση / Решение

Consiliului pentru Dezvoltare Strategică

Instituțională

Council for Institutional Strategic Development

Συμβούλιο για τη Στρατηγική Ανάπτυξη των Ιδρυμάτων

Совет по институциональному стратегическому

развитию

Proces verbal nr. 9 din 23.02.2026

Minutes no. / πρακτικά νούμ./ Протокол №

Sergiu HAREA

Președinte

President/ Πρόεδρος/ Президент

CALENDARUL UNIVERSITAR

ACADEMIC CALENDAR / ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ/ ΑΚΑΔΕΜΙΧΕΣΚΙΪ ΚΑΛΕΝΔΑΡΪ

Anul de studii Academic Year Ακαδημαϊκό έτος Учебный год	Activități didactice Didactic Activities/Διδακτικές δραστηριότητες Учебная деятельность		Sesiuni de examene Exams / Εξετάσεις/ Экзамены		Stagii de practică Internship Πρακτική άσκηση Практика	Vacanțe Vacations / Διακοπές Каникулы		
	Sem. I 1 st Semester α' εξάμηνο Первый семестр	Sem. II 2 nd Semester β' εξάμηνο Второй семестр	Sem. I 1 st Semester α' εξάμηνο Первый семестр	Sem. II 2 nd Semester β' εξάμηνο Второй семестр		Iarnă Winter Χειμώνας Зима	Primăvară Spring Άνοιξη Весна	Vară Summer Εstate Лето
Anul I 1 st Year Α' έτος Первый год	septembrie-decembrie 15 săptămâni September-December 15 weeks Σεπτέμβρης - Δεκέμβρης 15 εβδομάδες сентябрь-декабрь 15 недель	februarie-mai 13 săptămâni February-May 13 weeks Φεβρουάριος - Μάιος 13 εβδομάδες февраль-май 13 недель	decembrie - ianuarie 3 săptămâni December-January 3 weeks Δεκέμβρης - Ιανουάριος 3 εβδομάδες декабрь-январь 3 недель	mai - iunie 4 săptămâni May-June 4 weeks Μάιος - Ιούνιος 4 εβδομάδες май-июнь 4 недель	Sem. II mai Practica de inițiere în specialitate - 2 săptămâni May Speciality initiation internship - 2 weeks Μάιος Πρακτική έναρξης στην ειδικότητα - 2 εβδομάδες май Вводная практика - 2 недели	ianuarie 2 săptămâni January 2 weeks Ιανουάριος 2 εβδομάδες январь 2 недель	aprilie Paște - 1 săptămână April Easter - 1 week Απρίλης Πάσχα - 1 εβδομάδα апрель Пасха - 1 неделя	iulie-august 8 săptămâni July-August 8 weeks Ιούλιος - Αύγουστος 8 εβδομάδες июль-август 8 недель
Anul II 2 nd Year Β' έτος Второй год	septembrie-decembrie 15 săptămâni September-December 15 weeks Σεπτέμβρης - Δεκέμβρης 15 εβδομάδες сентябрь-декабрь 15 недель	februarie-aprilie 13 săptămâni February-April 13 weeks Φεβρουάριος - Απρίλης 13 εβδομάδες февраль-апрель 13 недель	decembrie - ianuarie 3 săptămâni December-January 3 weeks Δεκέμβρης - Ιανουάριος 3 εβδομάδες декабрь-январь 3 недель	mai - iunie 4 săptămâni May-June 4 weeks Μάιος - Ιούνιος 4 εβδομάδες май-июнь 4 недель	Sem. IV aprilie-mai Practica de specialitate - 2 săptămâni April-May Speciality internship - 2 weeks Απρίλης - Μάιος Εξειδικευμένη πρακτική - 2 εβδομάδες апрель-май производственная практика - 2 недели	ianuarie 2 săptămâni January 2 weeks Ιανουάριος 2 εβδομάδες январь 2 недель	mai Paște 1 săptămână May Easter - 1 week Μάιος Πάσχα - 1 εβδομάδα май Пасха - 1 неделя	iulie-august 8 săptămâni July-August 8 weeks Ιούλιο - Αύγουστο 8 εβδομάδες июль-август 8 недель
Anul III 3 rd Year Γ' έτος Третий год	septembrie-noiembrie 11 săptămâni September-November 11 weeks Σεπτέμβρης - Νοέμβρης 11 εβδομάδες сентябрь-ноябрь 11 недель	ianuarie-februarie 6 săptămâni January - February 6 weeks Γιανουάριος- Φεβρουάριος 6 εβδομάδες январь-февраль 6 недель	decembrie - ianuarie 3 săptămâni December-January 3 weeks Δεκέμβρης - Ιανουάριος 3 εβδομάδες декабрь-январь 3 недель	februarie - martie 2 săptămâni February- March 2 weeks Φεβρουάριος - Μάρτιος 2 εβδομάδες февраль - март 2 недель	Sem. V noiembrie-decembrie Practica de specialitate - 4 săptămâni November-December Speciality internship - 4 weeks Νοέμβρης - Δεκέμβρης Εξειδικευμένη πρακτική - 4 εβδομάδες ноябрь-декабрь Производственная практика - 4 недели Sem. VI martie-aprilie Practica de specialitate - 6 săptămâni March-April Speciality internship - 6 weeks Μάρτης - Απρίλης Εξειδικευμένη πρακτική - 6 εβδομάδες март-апрель производственная практика - 6 недель aprilie - mai Practica de cercetare - 4 săptămâni April-May Research internship - 4 weeks Απρίλης - Μάιος Ερευνητική πρακτική - 4 εβδομάδες	ianuarie 2 săptămâni January 2 weeks Ιανουάριος 2 εβδομάδες январь 2 недель	aprilie Paște - 1 săptămână April Easter - 1 week Απρίλης Πάσχα - 1 εβδομάδα апрель Пасха - 1 неделя	

					<i>апрель–май</i> <i>исследовательская практика - 4 недель</i>			
Total nr. säptämâni <i>Total no. of weeks</i> <i>Συνολικός αριθμός</i> <i>εβδομάδων</i> <i>Общее количество</i> <i>недель</i>	41 säptämâni <i>41 weeks</i> <i>41 εβδομάδες</i> <i>41 неделя</i>	32 säptämâni <i>32 weeks</i> <i>32 εβδομάδες</i> <i>32 неделя</i>	9 säptämâni <i>9 weeks</i> <i>9 εβδομάδες</i> <i>9 неделя</i>	10 säptämâni <i>10 weeks</i> <i>10 εβδομάδες</i> <i>10 неделя</i>	18 säptämâni <i>18 weeks</i> <i>18 εβδομάδες</i> <i>18 неделя</i>	6 säptämâni <i>6 weeks</i> <i>6 εβδομάδες</i> <i>6 неделя</i>	3 säptämâni <i>3 weeks</i> <i>3 εβδομάδες</i> <i>3 неделя</i>	16 säptämâni <i>16 weeks</i> <i>16 εβδομάδες</i> <i>16 неделя</i>

PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT PE ANI DE STUDII
STUDY PLAN ON YEARS OF STUDIES/ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΑΝΑ ΕΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ/
УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПО ГОДАМ ОБУЧЕНИЯ

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικός ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credits Nr. of Credits Αριθμός των μονάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
ANUL I 1st YEAR / Α' ΕΤΟΣ / ПЕРВЫЙ ГОД									
Semestrul I 1st Semester/ Α' ΕΞΑΜΗΝΟ / Первый семестр (15 săptămâni/15 weeks/ 15 εβδομάδες / 15 недели)									
F.O.01	Introducere în lingvistică Introduction to linguistics Εισαγωγή στη γλωσσολογία Введение в языкознание	120	60	60	30	30		examen exam εξέταση экзамен	4
G.O.02	Tehnologii informaționale de comunicare Information and Communication Technologies Τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών Информационно-коммуникационные технологии	120	60	60			60	examen exam εξέταση экзамен	4
S.O.03	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I Modern English Language with Application to Translation I Σύγχρονα αγγλικά με εφαρμογή στη μετάφραση α' Современный английский язык с применением в переводе I	180	90	90		90		examen exam εξέταση экзамен	6
S.O.04	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă Grammatical Translation from English into Romanian/Russian Γραμματική μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά/ρωσικά α' Грамматический перевод с английского языка на румынский/русский язык	150	60	90		60		examen exam εξέταση экзамен	5
S.O.05	Limba greacă contemporană cu aplicare la traducere I Modern Greek with Application to Translation I Σύγχρονα ελληνικά με εφαρμογή στη μετάφραση α' Современный греческий язык с применением в переводе I	180	90	90		90		examen exam εξέταση экзамен	6
S.O.06	Traducere gramaticală din limba greacă în limba română/rusă Grammatical Translation from Greek into Romanian/Russian Γραμματική μετάφραση από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά Грамматический перевод с греческого языка на румынский/русский язык	150	60	90		60		examen exam εξέταση экзамен	5
G.O.07	Educația fizică Physical Education Φυσική αγωγή Физическая культура	15	15				15	evaluate evaluation αξιολόγηση зачёт	

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credits Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
Total semestrul I <i>Total 1st Semester / Σύνολο για α' εξάμηνο</i> <i>Итого за первый семестр</i>		915	435	480	30	330	75	6Ex 1Ev	30
G.O.08	*Limba română de comunicare <i>Romanian for Communication</i> <i>Ρουμανική γλώσσα επικοινωνίας</i> <i>Румынский язык для общения</i>	90	45	45		45		evaluate <i>evaluation</i> <i>αξιολόγηση</i> <i>зачёт</i>	
Semestrul II <i>2nd Semester / Β' εξάμηνο / Вторοу семестр (13 săptămâni/13 weeks/ 13 εβδομάδες / 13 недели)</i>									
F.O.09	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă <i>Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques</i> <i>Εισαγωγή στις μεταφραστικές σπουδές. Τεχνικές γραπτής μετάφρασης</i> <i>Введение в переводоведение. Техники письменного перевода</i>	150	78	72	26		52	examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	5
F.O.10	Literatura universală până în secolul XVIII <i>World Literature until the 18th century</i> <i>Παγκόσμια λογοτεχνία μέχρι τον 18ο αιώνα</i> <i>Всеобщая литература до XVIII века</i>	120	39	81	26	13		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	4
S.O.11	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II <i>Modern English Language with Application to Translation II</i> <i>Σύγχρονα αγγλικά με εφαρμογή στη μετάφραση β'</i> <i>Современный английский язык с применением в переводе II</i>	120	52	68		52		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	4
S.O.12	Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba engleză <i>Grammatical Translation from Romanian/Russian into English</i> <i>Γραμματική μετάφραση από τα ρουμανικά/ρωσικά στα αγγλικά</i> <i>Грамматический перевод с румынского /русского языка на английский язык</i>	120	52	68		52		examen <i>exam</i> <i>esame</i> <i>экзамен</i>	4
S.O.13	Limba greacă contemporană cu aplicare la traducere II <i>Modern Greek with Application to Translation I/ Σύγχρονα ελληνικά με εφαρμογή στη μετάφραση β'/</i> <i>Современный греческий язык с применением в переводе II</i>	150	78	72		78		examen <i>exam</i> <i>esame</i> <i>экзамен</i>	5
S.O.14	Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba greacă <i>Grammatical Translation from Romanian/Russian into Greek</i> <i>Γραμματική μετάφραση από τα ρουμανικά/ρωσικά στα ελληνικά</i> <i>Грамматический перевод с румынского /русского языка на греческий язык</i>	120	52	68		52		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	4
G.O.15	Educația fizică <i>Physical Education</i>	13	13				13	evaluate <i>evaluation</i>	

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credite Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
	Φυσική αγωγή Физическая культура							αξιολόγηση зачёт	
SP.O.16	Practica de inițiere în specialitate (traducere) Speciality initiation internship (translation) Πρακτική έναρξης στην ειδικότητα (μετάφραση) Вводная практика (перевод)	120	*84	36			*84	examen exam εξέταση экзамен	4
Total semestrul II Total 2 nd Semester / Σύνολο β' εξαμήνου / Итого за второй семестр		913	448	465	52	247	149	7 Ex 1 Ev	30
G.O.17	*Limba română de comunicare Romanian for Communication Ρουμανική γλώσσα επικοινωνίας Румынский язык для общения	90	45	45	-	45	-	evaluare evaluation αξιολόγηση зачёт	
Total Anul I Total number for the 1 st year of study Σύνολο για το α' έτος σπουδών Итого за первый год		1828	883	945	82	577	224	13 Ex 2 Ev	60
ANUL II 2nd YEAR / Β' ΕΤΟΣ / ВТОРОЙ ГОД									
Semestrul III 3rd Semester/ γ' εξαμήνου / Третий семестр (15 săptămâni/15 weeks/ 15 εβδομάδες / 15 недель)									
F.O.18	Introducere în terminologie Introduction to Terminology Εισαγωγή στην ορολογία Введение в терминологию	150	60	90	30	30		examen exam εξέταση экзамен	5
F.O.19	Pragmatica traducerii Pragmatics of Translation Η прагματολογία της μετάφρασης Прагматика перевода	180	90	90	30	60		examen exam εξέταση экзамен	6
S.A.20	Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului sociopolitic Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian/Russian Γραπτή μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά / ρωσικά του κοινωνικοπολιτικού κειμένου Письменный перевод социополитического текста с английского на румынский / русский язык	150	75	75			75	examen exam εξέταση экзамен	5
S.A.21	Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului din domeniul educațional Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian/Russian Γραπτή μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά / ρωσικά του εκπαιδευτικού κειμένου Письменный перевод образовательного текста с английского на румынский / русский язык								

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credite Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Πημο	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аυθημερηные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
S.A.22	Limba greacă: analiză și producere de texte informative <i>Greek: Analysis and Production of Informative Texts</i> Ελληνική γλώσσα: ανάλυση και παραγωγή ενημερωτικών κειμένων Греческий язык: анализ и создание информационных текстов	120	60	60		60		examen <i>εxατ</i> εξέταση экзамен	4
S.A.23	Limba greacă: analiză și producere de texte narative și descriptive <i>Greek: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts</i> Ελληνική γλώσσα: ανάλυση και παραγωγή αφηγηματικών και περιγραφικών κειμένων Греческий язык: анализ и создание повествовательных и описательных текстов								
S.A.24	Traducerea scrisă din limba greacă în limba română/rusă a textului sociopolitic <i>Written Translation of the Socio-political Text from Greek into Romanian/Russian</i> Γραπτή μετάφραση από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά του κοινωνικοπολιτικού κειμένου Письменный перевод социополитического текста с греческого на румынский / русский язык	150	90	60			90	examen <i>εxατ</i> εξέταση экзамен	5
S.A.25	Traducerea scrisă din limba greacă în limba română/rusă a textului din domeniul educațional <i>Written Translation of the Text in the Field of Education from Greek into Romanian /Russian</i> Γραπτή μετάφραση από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά των εκπαιδευτικού κειμένου Письменный перевод образовательного текста с греческого на румынский / русский язык								
U.A.26	Antreprenoriat inovativ <i>Innovative Entrepreneurship</i> Καινοτόμος επιχειρηματικότητα Инновационное предпринимательство	150	75	75	30	45		examen <i>εxατ</i> εξέταση экзамен	5
U.A.27	Cultura comunicării interpersonale și organizaționale <i>Organizational and Interpersonal Communication Culture</i> Πολιτισμός διαπροσωπικής και οργανωσιακής επικοινωνίας Культура межличностного и организационного общения								

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credits Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аυθόρμητες часы	Stiduu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα/ Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
U.A.28	Integrare europeană <i>European Integration</i> Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση								
U.A.29	Cultura păcii în lumea modernă <i>Culture of Peace in the Modern World</i> Η κουλτούρα της ειρήνης στον σύγχρονο κόσμο								
U.A.30	Κουλτούρα мира в современном мире Etica și estetica <i>Ethics and aesthetics</i> Ηθική και αισθητική Этика и эстетика								
Total semestrul III <i>Total 3rd Semester / Σύνολο για γ' εξάμηνο</i> Итого за третий семестр		900	450	450	90	195	165	6Ex	30
Semestrul IV <i>4th Semester / δ' εξάμηνο / Четвёртый семестр</i> (13 săptămâni/13 weeks/ 13 εβδομάδες / 13 неделя)									
F.O.31	Lexicologia și stilistica limbii engleze <i>English lexicology and stylistics</i> Λεξικολογία και στυλιστική της αγγλικής γλώσσας Лексикология и стилистика английского языка	150	78	72	52	26		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	5
F.O.32	Literatura universală din sec. XIX-XX <i>World Literature of the 19th-20th centuries</i> / Παγκόσμια λογοτεχνία από τον 19ο έως τον 20ό αιώνα / Всемирная литература XIX-XX веков	120	52	68	26	26		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	4
S.A.33	Limba engleză: analiză și producere de texte argumentative <i>English: Analysis and Production of Argumentative Texts</i> / Αγγλική γλώσσα: ανάλυση και παραγωγή κειμένων με επιχειρήματα / Английский язык: анализ и создание аргументированных текстов	120	52	68		52		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	4
S.A.34	Limba engleză: analiză și producere de texte injonctive <i>English: Analysis and Production of Injunctive Texts</i> / Αγγλική γλώσσα: ανάλυση και παραγωγή κειμένων προστακτικής / Английский язык: анализ и создание побудительных текстов								
F.O.35	Introducere în lexicologia limbii grecești <i>Introduction into the Greek Lexicology</i> Εισαγωγή στη λεξικολογία της ελληνικής γλώσσας Введение в лексикологию греческого языка	120	52	68	26	26		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	4
S.A.36	Traducerea consecutivă din limba greacă în limba română/rusă a discursului juridic <i>Consecutive Translation of the Legal</i>	150	78	72			78	examen <i>exam</i> <i>esame</i> экзамен	5

Cod Code Κώδικας Κод	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credite Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
S.A.37	Discourse from Greek into Romanian/Russian Διαδοχική μετάφραση από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά νομικού λόγου / Πоследовательный перевод юридической речи с греческого на румынский / русский язык Traducerea consecutivă din limba greacă în limba română/rusă a discursului economic Consecutive Translation of the Economic Discourse from Greek into Romanian/ Russian Διαδοχική μετάφραση από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά οικονομικού λόγου Πоследовательный перевод экономической речи с греческого на румынский / русский язык								
S.A.38	Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului juridic Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian / Russian Διαδοχική μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά/ρωσικά νομικού λόγου Πоследовательный перевод юридической речи с английскогo на румынский / русский язык	120	52	68			52	examen εxατ εξέταση экзамен	4
S.A.39	Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului economic Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian / Russian Διαδοχική μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά/ρωσικά οικονομικού λόγου Πоследовательный перевод экономической речи с английскогo на румынский / русский язык								
SP.O.40	Practica de specialitate (traducere) Speciality internship (translation) Εξειδικευμένη πρακτική (μετάφραση) Производственная практика (перевод)	120	*84	36			*84	examen εxατ εξέταση экзамен	4
Total semestrul IV Total 4 th Semester / Σύνολο για δ'εξάμηνο Итого за четвёртый семестр		900	448	452	104	130	214	7Ex	30
Total Anul II Total number for the 2 nd year of study Σύνολο για το β' έτος σπουδών Итого за второй год		1800	898	902	194	325	379	13Ex	60
Anul III 3rd Year/ γ' έτος / Третий год									
Semestrul V 5th Semester / ε' εξάμηνο / Пятый семестр (11 săptămâni/11 weeks/ 11 εβδομάδες / 11 неделя)									

Cod Code Κώδικας Κод	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credite Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων / Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
F.O.41	Traductologia <i>Theory and Practice of Translation</i> Θεωρία και πράξη μετάφρασης Переводоведение	120	44	76	22	22		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	4
F.O.42	Civilizația țărilor anglofone <i>Civilization of English-speaking countries</i> Πολιτισμός των αγγλόφωνων χωρών Цивилизация англоязычных стран	120	44	76	22	22		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	4
S.O.43	Tehnici de traducere orală. Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba engleză ODD <i>Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian/ Russian into English / Τεχνικές προφορικής μετάφρασης. Διαδοχική μετάφραση από τα ρουμανικά/ρωσικά στα αγγλικά /</i> <i>Техники устного перевода. Последовательный перевод с румынского/русского на английский язык</i>	150	88	62	22		66	examen <i>exam</i> <i>exam</i> экзамен	5
F.O.44	Traducere, mediere lingvistică și culturală <i>Translation, linguistic and cultural mediation / Μετάφραση, γλωσσική και πολιτισμική διαμεσολάβηση /</i> <i>Перевод, языковое и культурное посредничество</i>	90	44	46	22	22		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	3
S.A.45	Traducerea textelor de specialitate din limba greacă în limba română/rusă <i>Translation of Specialized Texts from Greek into Romanian/ Russian</i> <i>Μετάφραση εξειδικευμένων κειμένων από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Перевод специализированных текстов с греческого на румынский / русский язык</i>	90	44	46		44		examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	3
S.A.46	Traducerea textelor literare din limba greacă în limba română/rusă <i>Translation of Literary Texts from Greek into Romanian /Russian</i> <i>Μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Перевод литературных текстов с греческого на румынский / русский язык</i>								
S.A.47	Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba greacă a discursurilor oficiale <i>Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian/ Russian into Greek /</i> <i>Διαδοχική μετάφραση επίσημων ομιλιών από τα ρουμανικά/ρωσικά στα ελληνικά /</i> <i>Последовательный перевод официальных речей с румынского/русского на греческий язык</i>	120	66	54			66	examen <i>exam</i> εξέταση экзамен	4

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credite Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων/ Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аυθενταжные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
S.A.48	Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba greacă a discursului din domeniul turismului <i>Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian/Russian into Greek / Διαδοχική μετάφραση τουριστικού λόγου από τα ρουμανικά/ρωσικά στα ελληνικά / Последовательный перевод туристического дискурса с румынского / русского на греческий язык</i>								
SP.O.49	Practica de specialitate (traducere) <i>Speciality internship (translation)</i> Εξειδικευμένη πρακτική (μετάφραση) <i>Производственная практика (перевод)</i>	210	*147	63			*147	examen <i>exam</i> εξέταση <i>экзамен</i>	7
Total Semestrul V <i>Total 5th Semester / Σύνολο για το 5^ο εξάμηνο / Итого за пятый семестр</i>		900	477	423	88	110	279	7Ex	30
Semestrul VI 6th Semester / 6^ο εξάμηνο (6 săptămâni / 6 weeks / 6 εβδομάδες / 6 недели)									
F.O.50	Literatura engleză din sec. XX -XXI <i>English Literature from the 20th -21st centuries/Αγγλική λογοτεχνία από τον 20^ο έως τον 21ο αιώνα / Английская литература XX–XXI веков</i>	60	36	24	24	12		examen <i>exam</i> εξέταση <i>экзамен</i>	2
G.O.51	Etica profesională a traducătorului <i>Translator's Professional Ethics</i> Επαγγελματική δεοντολογία του μεταφραστή <i>Профессиональная этика переводчика</i>	60	36	24	24	12		examen <i>exam</i> εξέταση <i>экзамен</i>	2
S.A.52	Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) <i>Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation)</i> Κοινοτική μετάφραση από/προς τα αγγλικά στον κοινωνικό τομέα (διαδοχική μετάφραση) <i>Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на английский язык (последовательный перевод)</i>	60	36	24			36	examen <i>exam</i> εξέταση <i>экзамен</i>	2
S.A.53	Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) <i>Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation)</i> Κοινοτική μετάφραση από/προς τα αγγλικά σε νομικό τομέα (διαδοχική μετάφραση) <i>Коммунитарный перевод в юридической сфере с/на английский язык (последовательный перевод)</i>								
S.A.54	Traducerea comunitară din/în limba greacă în domeniul social (traducerea consecutivă)	90	48	42			48	examen <i>exam</i> <i>esame</i> <i>экзамен</i>	3

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs Name of the Course Όνομα μαθήματος Название дисциплины	Total ore Number of hours Συνολικές ώρες Общее количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Μορφή αξιολόγησης/ Форма оценки	Nr. credits Nr. of Credits Αριθμός του μόνάδων / Количество кредитов
		Total Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Stiduu individual Individual Study Ατομική μελέτη Самостоятельная работа	Curs Course/ Θεωρητικό μάθημα / Λекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratory Work Εργαστηριακές εργασίες/ Лабораторные занятия		
S.A.55	Community Interpreting from/into Greek in Social field (Consecutive Translation) Κοινοτική μετάφραση από/προς τα ελληνικά στον κοινωνικό τομέα (διαδοχική μετάφραση) Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на греческий язык (последовательный перевод) Traducerea comunitară din/in limba greacă în domeniul juridic (traducerea consecutivă) Community Interpreting from/into Greek in Legal field (Consecutive Translation) Κοινοτική μετάφραση από/προς τα ελληνικά σε νομικό τομέα (διαδοχική μετάφραση) Коммунитарный перевод в юридической сфере с/на греческий язык (последовательный перевод)								
SP.O.56	Practica de specialitate (traducere) Speciality internship (translation) Εξειδικευμένη πρακτική (μετάφραση) Производственная практика (перевод)	240	*168	72			*168	examen εξέταση экзамен	8
SP.O.57	Practica de cercetare Research internship Ερευνητική πρακτική Исследовательская практика	120		120				evaluate evaluation αξιολόγηση зачёт	4
	Teza de licență Licentiate thesis Πτυχιακή εργασία Выпускная квалификационная работа	270		270				examen εξέταση экзамен	9
Total semestrul VI Total 6 th Semester / Σύνολο για 6 ^ο εξ'αμηνο / Итого за шестой семестр		900	324	576	48	24	252	6Ex 1Ev	30
Total Anul III Total number for the 3 rd year of study Σύνολο για το 3 ^ο έτος σπουδών Итого за третий год		1800	801	999	136	134	531	13Ex 1Ev	60
TOTAL / TOTAL/ ΣΥΝΟΛΟ / ИТОГО		5428	2582	2846	412	1036	1134	39Ex 3Ev	180

*Nota: pentru studenții alolingvi / Note: for the speakers of other languages/ Σημείωση: για αλλόγλωσσους φοιτητές / Примечание: для алолингвальных студентов

*Nota: orele de contact direct pentru stagiile de practică sunt pentru activitatea studentului la entitate / Note: direct contact hours for internships are for the student's activity at the entity/ Σημείωση: οι ώρες άμεσης επικοινωνίας για τις πρακτικές ασκήσεις αφορούν τη δραστηριότητα του φοιτητή στον φορέα.

Примечание: аудиторные часы в рамках практики предназначены для деятельности студента в учреждении

Ponderea unităților de curs/modulelor

Proportional distribution of the course units / Βάρος των μαθημάτων / ενότητων

Пропорциональное распределение учебных дисциплин / модулей

Funcția în formarea profesională <i>Role in vocational training</i> <i>Ο ρόλος στην επαγγελματική κατάρτιση</i> <i>Роль в профессиональной подготовке</i>	Nr. ore <i>Number of hours</i> <i>Αριθμός ωρών</i> <i>Количество часов</i>	Nr. credite <i>Number of credits</i> <i>Αριθμός μονάδων</i> <i>Количество кредитов</i>	Ponderea% <i>The Weight</i> <i>Βάρος</i> <i>Доля</i>
Unități de curs/module fundamentale (F) <i>Course units/fundamental modules (F)</i> <i>Μονάδες μαθημάτων / βασικές ενότητες (F)</i> <i>Базовые учебные дисциплины / модули</i>	1500	50	28%
Unități de curs/module de specialitate (S) <i>Course units/specialised modules (S)</i> <i>Μονάδες μαθημάτων / ειδικές ενότητες (S)</i> <i>Профильные учебные дисциплины / модули</i>	2490	83	46%
Unități de curs/module de creare a abilităților și competențelor generale (G) <i>Course units/modules building general skills and competences (G)</i> <i>Μονάδες μαθημάτων / ενότητες για την δημιουργία γενικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων (G)</i> <i>Учебные дисциплины / модули по формированию общих умений и компетенций</i>	208	6	3%
Unități de curs/module de orientare socio-umanistică (U) <i>Socio-humanistic orientation course units/modules (U)</i> <i>Μονάδες μαθημάτων / ενότητες κοινωνικο-ανθρωπιστικού προσανατολισμού (U)</i> <i>Учебные дисциплины / модули социально-гуманитарной направленности</i>	150	5	3%
Stagii de practică <i>Speciality internship / Πρακτικές ασκήσεις ειδικότητας / Πραктика</i>	810	27	15%
Teza de licență <i>Licentiate thesis / Πτυχιακή εργασία / Выпускная квалификационная работа</i>	270	9	5%
Total Total/Σύνολο / Итого	5428	180	100%

STAGIILE DE PRACTICĂ

INTERNSHIPS / ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΑΣΚΗΣΕΙΣ ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΑΣ / ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Nr.	Tipul stagiului de practică <i>The internship</i> <i>Είδος πρακτικής άσκησης</i> <i>Тип практики</i>	Anul <i>Year</i> <i>Έτος</i> <i>Год</i>	Semestru <i>Semester</i> <i>Εξάμηνο</i> <i>Семестр</i>	Durata <i>Times / Termine / Термин</i>		Perioada desfășurării <i>Period</i> <i>Περίοδος ανάπτυξης</i> <i>Период проведения</i>	Număr ECTS <i>Nr. of ECTS Credits</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>
				Săptămâni <i>Weeks</i> <i>Εβδομάδες</i> <i>Недели</i>	Ore <i>Hours</i> <i>Ώρες</i> <i>Часы</i>		
1.	Practica de inițiere în specialitate (traducere) <i>Speciality initiation internship (translation)</i> <i>Πρακτική έναρξης ειδικότητας (μετάφραση)</i> <i>Вводная практика (перевод)</i>	I	II	2	120	Mai <i>May/ Μάιος/ май</i>	4
2.	Practica de specialitate (traducere) <i>Speciality internship (translation)</i> <i>Εξειδικευμένη πρακτική (μετάφραση)</i> <i>Производственная практика (перевод)</i>	II	IV	2	120	Mai <i>May/ Μάιος/ май</i>	4
3.	Practica de specialitate (traducere) <i>Speciality internship (translation)</i> <i>Εξειδικευμένη πρακτική (μετάφραση)</i> <i>Производственная практика (перевод)</i>	III	V	4	210	noiembrie-decembrie <i>November-December</i> <i>Νοιέμβριος – Δεκέμβριος</i> <i>ноябрь-декабрь</i>	7
4.	Practica de specialitate (traducere) <i>Speciality internship (translation)</i> <i>Εξειδικευμένη πρακτική (μετάφραση)</i> <i>Производственная практика</i>	III	VI	6	240	martie-aprilie <i>March-April</i> <i>Μαρτίο-Απριλιο</i> <i>март-апрель</i>	8

Nr.	Tipul stagiului de practică <i>The internship</i> <i>Είδος πρακτικής άσκησης</i> <i>Тип практики</i>	Anul <i>Year</i> <i>Ετος</i> <i>Год</i>	Semestru <i>Semester</i> <i>Εξάμηνο</i> <i>Семестр</i>	Durata <i>Times / Termine / Термин</i>		Perioada desfășurării <i>Period</i> <i>Περίοδος ανάπτυξης</i> <i>Период проведения</i>	Număr ECTS <i>Nr. of ECTS Credits</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>
				Săptămâni <i>Weeks</i> <i>Εβδομάδες</i> <i>Недели</i>	Ore <i>Hours</i> <i>Ωρες</i> <i>Часы</i>		
	(перевод)						
5.	Practica de cercetare <i>Research Internship</i> <i>Ερευνητική πρακτική</i> <i>Исследовательская практика</i>	III	VI	4	120	Mai <i>May/ Μάιος / май</i>	4
Total/ Total/ Σύνολο / Итого				18	810		27

FORMA DE EVALUARE FINALĂ A STUDIILOR

FINAL EVALUATION / ΦΟΡΜΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΕΛΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ /
ΦΟΡΜΑ ИТОГОВОЙ ОЦЕНКИ ОБУЧЕНИЯ

Nr. d/o	Forma de evaluare finală a studiilor <i>Form of final evaluation of the studies</i> <i>Φόρμα αξιολόγησης τελικών σπουδών</i> <i>Форма итоговой оценки обучения</i>	Termene de organizare <i>Period</i> <i>Περίοδος της οργάνωσης</i> <i>Период проведения</i>	Nr. ECTS <i>Number of ECTS</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>
1.	Teza de licență <i>Licentiate thesis / Πτυχιακή εργασία / Выпускная квалификационная работа</i>	Iunie <i>June/ Ιούνιος / Июнь</i>	9

UNITAȚILE DE CURS/MODULELE LA LIBERA ALEGERE

ELECTIVES OF COURSE UNITS / ΕΝΟΤΗΤΕΣ / ΜΟΝΑΔΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΠΙΛΟΓΗ /
УЧЕБНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ / ΜΟΔΥΛΙΑ ΠΟ ВИБОРУ

Cod <i>Code</i> <i>Κώδικας</i> <i>Код</i>	Denumirea unității de curs/modulului <i>Name of the Course</i> <i>Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος</i> <i>Название дисциплины</i>	Număr de ore <i>Number of Hours</i> <i>Αριθμός των ωρών</i> <i>Общее количество часов</i>			Numărul de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours by types of activities</i> <i>Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας</i> <i>Количество часов по видам деятельности</i>			Forma de evaluare <i>Assessment/ Είδος αξιολόγησης / Форма оценки</i>	Număr ECTS <i>ECTS Credits/ αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>
		Total <i>Total</i> <i>Σύνολο</i> <i>Итого</i>	Contact direct <i>Contact Hours</i> <i>Άμεση επαφή</i> <i>Аудиторные часы</i>	Studiu individual <i>Individual Study</i> <i>Ατομική μελέτη</i> <i>индивидуальная работа</i>	Curs <i>Course / Θεωρητικό μάθημα / Лекции</i>	Seminar <i>Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии</i>	Laborator <i>Laboratories/ Εργαστηριακό μάθημα/ Лаборатории</i>		
Anul I 1st YEAR OF STUDY/ Α' ΕΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ / ПЕРВЫЙ ГОД									
Semestrul II 1st semester/ α' εξάμηνο / первый семестр									
L.A.58	Protecția civilă <i>Civil protection/ πολιτική προστασία / Гражданская защита</i>	60	15	45	15			Ex	2
L.A.59	Limba poloneză <i>Polish/ Πολωνική γλώσσα / польский язык</i>	120	60	60		60		Ex	4
L.A.60	Limba turcă <i>Türkisch / Τουρκική γλώσσα / турецкий язык</i>	120	60	60		60		Ex	4
Semestrul III 2nd semester/ β' εξάμηνο / второй семестр									
L.A.61	Limba poloneză <i>Polish/ Πολωνική γλώσσα / польский язык</i>	120	60	60		60		Ex	4
L.A.62	Limba turcă <i>Türkisch / Τουρκική γλώσσα / турецкий язык</i>	120	60	60		60		Ex	4
Anul II 2nd YEAR OF STUDY/ Β' ΕΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ / ВТОРОЙ ГОД									
Semestrul III 3rd semester/ γ' εξάμηνο / третий семестр									

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs/modulului Name of the Course Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος Название дисциплины	Număr de ore Number of Hours Αριθμός ωρών Общее количество часов			Numărul de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Είδος αξιολόγησης / Форма оценки	Număr ECTS ECTS Credits/ αριθμός των μονάδων ECTS Количество кредитов
		Total Σύνολο Итого	Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη индивидуальная работа	Curs Course / Θεωρητικό μάθημα / Лекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα/ Семинарии	Laborator Laboratories/ Εργαστηριακό μάθημα/ Лабораторные занятия		
L.A.63	Limba poloneză Polish/ Πολωνική γλώσσα / польский язык	120	60	60		60		Ex	4
L.A.64	Limba turcă Türkisch / Τουρκική γλώσσα. / турецкий язык	120	60	60		60		Ex	4
Semestrul IV/4th Semester/ δ' εξάμηνο / Четвертый семестр									
L.A.65	Limba poloneză Polish/ Πολωνική γλώσσα. / польский язык	120	60	60		60		Ex	4
L.A.66	Limba turcă Türkisch / Τουρκική γλώσσα. / турецкий язык	120	60	60		60		Ex	4
Anul III 3rd YEAR OF STUDY / Γ' ΕΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ / ТРЕТИЙ ГОД									
Semestrul V/ 5th semester / ε' εξάμηνο / пятый семестр									
L.A.67	Limba poloneză Polish/ Πολωνική γλώσσα. / польский язык	120	60	60		60		Ex	4
L.A.68	Limba turcă Türkisch / Τουρκική γλώσσα. / турецкий язык	120	60	60		60		Ex	4
Semestrul VI/ 6th Semester/ ς' εξάμηνο / шестой семестр									
L.A.69	Limba poloneză Polish/ Πολωνική γλώσσα. / польский язык	120	60	60		60		Ex	4
L.A.70	Limba turcă Türkisch / Τουρκική γλώσσα. / турецкий язык	120	60	60		60		Ex	4
	TOTAL/ Total/ Σύνολο / Итого	1500	735	765	15	720		13 Ex	50

MINIMUM-UL CURRICULAR ÎN DOMENIUL DE FORMARE PROFESIONALĂ – 0231 STUDIUL LIMBILOR

CURRICULAR PREREQUISITE IN THE PROFESSIONAL EDUCATION FIELD – 0213 LANGUAGE ACQUISITION
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ - 0213 ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΛΩΣΣΩΝ
МИНИМАЛЬНЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ – 0231 ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

Cod Code Κώδικας Κοδ	Denumirea unității de curs/modulului Name of the Course Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος Название дисциплины	Total ore/ Total no. of hours Σύνολο ωρών Общее количество часов	Număr de ore No. of hours Αριθμός ωρών Количество часов			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours by types of activities Αριθμός ωρών ανά τύπο δραστηριότητας Количество часов по видам деятельности			Forma de evaluare Assessment/ Είδος αξιολόγησης / Форма оценки	Număr de credite Credits ECTS/ αριθμός των μονάδων ECTS Количество кредитов
			Contact direct Contact Hours Άμεση επαφή Аудиторные часы	Studiu individual Individual Study Ατομική μελέτη индивидуальная	Curs Course / Θεωρητικό μάθημα / Лекции	Seminar Seminar/ Πρακτικό μάθημα / Семинарии	Laborator Laboratory/ Εργαστηριακό μάθημα Лабораторные занятия			
M.O.01	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I Modern English Language with Application to Translation I Σύγχρονη αγγλική γλώσσα με την εφαρμογή της μετάφρασης Α' Современный английский язык с применением в переводе I	180	90	90		90		examen εξέταση экзамен	6	

M.O.02	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă <i>Grammatical Translation from English into Romanian/Russian</i> <i>Γραμματική μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Грамматический перевод с английского языка на румынский / русский язык</i>	150	60	90		60		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	5
M.O.03	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă <i>Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques</i> <i>Εισαγωγή στις μεταφραστικές σπουδές. Τεχνικές γραπτής μετάφρασης</i> <i>Введение в переводоведение. Техники письменного перевода</i>	150	78	72	26		52	examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	5
M.O.04	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II <i>Modern English Language with Application to Translation II</i> <i>Σύγχρονη αγγλική γλώσσα με την εφαρμογή της μετάφρασης Β'</i> <i>Современный английский язык с применением в переводе II</i>	120	52	68		52		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	4
M.O.05	Pragmatica traducerii <i>Pragmatics of Translation</i> <i>Η праγματολογία της μετάφρασης</i> <i>Прагматика перевода</i>	180	90	90	30	60		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	6
M.O.06	Traductologia <i>Theory and Practice of Translation/ Θεωρία και πράξη μετάφρασης</i> <i>Переводоведение</i>	120	44	76	22	22		examen <i>exam</i> <i>εξέταση</i> <i>экзамен</i>	4
	Total <i>Total Number of Hours/ Σύνολο ωρών / Общее количество часов</i>	900	414	486	78	284	52	6Ex.	30

NOTA EXPLICATIVĂ

Descrierea programului de studii

Programul de studii la domeniul general de studii 023 *Filologie*, domeniul de formare profesională 0231 *Studiul limbilor*, specialitatea 0231.3 *Traducere și interpretare. Limba engleză și greacă* are misiunea de a furniza servicii educaționale în domeniul traducerii și interpretării în scopul formării și dezvoltării competențelor profesionale ale viitorilor traducători și interpreți (conform *Clasificatorului ocupațiilor din Republica Moldova*, codul ocupației 2643 Traducător/Interpret) capabili să activeze în societatea contemporană, marcată de o diversitate linguală și culturală și orientată spre valorile general umane care sunt promovate pe plan european și internațional.

Scopul general al instruirii în acest domeniu îl constituie formarea traducătorilor și interpreților capabili să traducă în cel puțin două limbi străine (limba engleză și greacă) într-un cadru larg de situații profesionale și culturale. Realizarea acestui obiectiv se obține prin dezvoltarea competențelor lingvistice, de transfer, metodologice, disciplinare și tehnice. Programul de studii este conceput pentru a dezvolta nivelul de competență B2/C1 la ciclul licență (conform „Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi”).

Calificarea Licențiat în filologie, nivel 6 CNC, se acordă absolvenților programului de studii 0231.3 *Traducere și interpretare*, confirmă competențele acestora pentru a realiza activități de traducere și interpretare într-un cadru larg de situații profesionale și culturale și sunt capabili să utilizeze strategii actuale și tehnologii moderne în realizarea activității profesionale. Activitatea traducătorului și interpretului reunește un spectru larg de activități, printre care: confruntarea diverselor sisteme lingvistice atât în arealul pragmaticii, cât și în sistemul de studiere/ analiză a textului; traducerea dintr-o limbă în alta; aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și interpretare: transpoziție, echivalență semantică, adaptare contextuală pentru a asigura conformitatea textului cu originalul; revizia textului tradus; crearea unor nomenclatoare proprii pentru activitatea practică de selectare și stocare a datelor; utilizarea diverselor tehnici asistate de calculator.

Specialiștii din acest domeniu sunt capabili să traducă/interpreteze texte/discursuri din domeniul general și specializat din limba străină în limba maternă și viceversa respectând standardele de calitate; să argumenteze opțiunile de traducere în baza teoriilor și abordărilor studiate; să evalueze procesul de colaborare dintre traducător, angajator și destinatar în conformitate cu cerințele pieței muncii, cerințele societale, dar și cele ce țin de evoluțiile din domeniul lingvisticii/traducerii.

Sunt admiși la studii de licență deținătorii diplomelor de bacalaureat, diplomelor de studii profesionale sau unui act echivalent de studii.

Obiectivele principale ale programului de studii sunt corelate cu: *Strategia Națională „Educația 2030”* prin obiectivele specifice: modernizarea curriculumului universitar din perspectiva centrării pe competențe, pe cel ce învață și pe necesitățile mediului economic: centrarea pe competențe, trasee academice individualizate, metode de predare-învățare diferențiate; exploatarea resurselor informaționale la disciplinele predate și programarea disciplinelor cu integrarea TIC;

Strategia de dezvoltare a USM (2021-2026), prin obiectivele strategice: dezvoltarea și consolidarea calității ofertei educaționale; intensificarea și creșterea calității activităților de colaborare universitară internațională; creșterea gradului de internaționalizare a activităților academice; afilierea Universității la un sistem integrat de informare privind strategiile de cercetare științifică și competițiile naționale și internaționale lansate pentru obținerea proiectelor; *Strategia de internaționalizare a USM pentru perioada 2021-2026* prin obiectivele: intensificarea și creșterea calității activităților de colaborare universitară internațională; creșterea gradului de internaționalizare.

Racordarea programului de studii la tendințele internaționale din domeniu

La conceperea și structurarea programului de studii s-a ținut cont de propunerile experților locali și internaționali în domeniu, de documentele internaționale care reglementează statutul limbilor și învățarea lor, de opiniile și de așteptările viitorilor angajatori. Aceste condiții au permis orientarea formării traducătorilor și interpreților spre necesitățile reale ale pieței muncii din țara noastră și dincolo de hotarele ei.

Evaluarea așteptărilor sectorului economic și social

La nivel național au fost identificate necesitățile reale ale societății pentru formarea viitorilor profesioniști la specialitatea 0231.3 *Traducere și interpretare. Limba engleză și greacă* : orientarea Republicii Moldova către Uniunea Europeană, colaborările internaționale la nivel guvernamental și non-guvernamental, participarea în proiecte internaționale, promovarea plurilingvismului, plasarea în Republica Moldova a întreprinderilor cu capital străin sau mixt, etc. Formarea traducătorilor și interpreților este determinată de condițiile reale de evoluție a societății contemporane, dată fiind importanța comunicării intersociale și interpersonale într-o lume marcată de mondializare și de globalizare. Aprofundarea cunoștințelor în domeniul traducerii, interpretării este esențială pentru încadrarea cu succes în relațiile sociale, economice și culturale, în care s-a angajat Republica Moldova.

Consultarea partenerilor în procesul de elaborare a programului de studii

Consultarea cu părțile interesate (angajatorii, studenții, absolvenții, cadrele didactice) se realizează cu scopul adaptării programului de studiu la noile tendințe în domeniu care se efectuează periodic prin intermediul: ședințelor de lucru cu Comisia de calificări; chestionarelor: pentru angajatori, personalul didactic universitar, pentru studenți și absolvenți; e-mail, Facebook, rețelei sociale a universității, community.usm.md; dialogului dintre coordonatorii studenților la stagiile de practică din cadrul USM și tutorii din entitățile economice - baze de practici.

Planul de învățământ se modernizează continuu în funcție de: necesitățile pieței muncii; noile realizări științifice și tehnologice în domeniul traductologiei și terminologiei; modificările legislației și documentelor normativ reglementative europene și naționale în domeniu; îmbunătățiri ale politicilor și strategiilor educaționale; adaptării la așteptările formabililor și inițiativele cadrelor didactice, etc. Modificările sunt propuse de departamentul responsabil de programul de studiu, în urma discuțiilor departamentale (după analiza recomandărilor studenților, absolvenților, angajatorilor). În planurile de activitate ale Consiliului Facultății în fiecare an sunt programate subiecte ce țin de actualizarea/modificarea programului de studiu. Modificările sunt anual discutate la Consiliul Calității al USM, apoi aprobate la ședințele Senatului USM.

Relevanța programului de studii pentru piața forței de muncă

Programul de studii reflectă necesitățile pieței muncii și tendințele din domeniu. Impactul social și economic al programului de formare profesională la specialitatea *Traducere și interpretare. Limba engleză și greacă* este determinat de următoarele aspecte: asigură creșterea și profesionalizarea resurselor umane în domeniul traducerii și interpretării, implicit formarea specialiștilor de calitate, care contribuie la dezvoltarea socio-economică a țării; completează locurile vacante în instituțiile guvernamentale și non guvernamentale, ministere, organisme internaționale, ambasade, asociații și întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birourile de traduceri, etc. și asigură funcționalitatea lor prin noi viziuni de implementare a activității profesionale de prestare a serviciilor de traducere și interpretare; creează potențialul uman pentru asigurarea continuității studiilor la ciclul II – master și, respectiv, ciclul III – doctorat.

Posibilități de angajare a absolvenților

Specialiștii formați la programul de studii *Traducere și interpretare. Limba engleză și greacă* sunt solicitați pe piața muncii de instituțiile guvernamentale și non guvernamentale, ambasade, organisme internaționale, asociații și întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birouri de traduceri, televiziune, bănci, instanțe de judecată, agenții de turism, call centre, rețele hoteliere, etc. și pot activa conform *Clasificatorului ocupațiilor din Republica Moldova* în calitate de: 264303 Filolog/filologă, 264304 Ghid interpret/ghid interpretă, 264306 Interpret/interpretă, 264307 Interpret/interpretă relații diplomatice, 264308 Lexicograf/lexicografă, 264309 Lingvist/lingvistă, 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă, 264312 Terminolog, 264313 Traducător/traducătoare, 264315 Translator/translatoare emisie.

Accesul la studii a titularilor de diplome obținute după finalizarea respectivului program de studii

Absolvenții programului dat pot continua studiile la ciclul II masterat. Absolvenții specialității pot beneficia de seminare practice și științifico-practice organizate de departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată în colaborare cu structurile internaționale, instituțiile guvernamentale, universități de peste hotare, specialiști invitați de peste hotare. La solicitare membrii departamentului pot oferi formare continuă ca ofertă punctuală.

Competențele generale asigurate de programul de studii

- CG 1. Comprehensiunea informației din domeniul filologic.
- CG 2. Procesarea informației relevante pentru domeniul filologic.
- CG 3. Elaborarea de conținuturi informative și de comunicare specializată.
- CG 4. Prezentarea informației adaptate publicului-țintă.
- CG 5. Mediarea informației în domeniul filologic.
- CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală.

Competențele profesionale asigurate de programul de studii

Arie ocupațională 1: TRADUCEREA ȘI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAȚII PROFESIONALE ȘI CULTURALE

- CP 1. Comprehensiunea informației adaptată necesităților și contextului fiecărei situații de comunicare.

- CP 2. Decodarea informației în limba sursă și țintă la nivel general și specializat.
- CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conținut general și specializat în limba sursă și limba țintă.
- CP 4. Redactarea traducerilor.
- CP 5. Adaptarea strategiilor și tehnicilor de traducere/interpretare în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării.
- CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor angajatorilor.
- Arie ocupațională 2: REVIZIE ȘI EXPERTIZĂ LINGVISTICĂ, TERMINOLOGICĂ, DE SPECIALITATE ȘI STILISTICĂ A TRADUCERII**
- CP 7. Comprehensiunea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context.
- CP 8. Gestionarea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional.
- CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba țintă.
- CP 10. Redactarea textului/discursului în limba țintă.
- CP 11. Adaptarea lingvistică și socioculturală a textului/discursului țintă.
- CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului țintă.

Rezultatele învățării

Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:

1. identifica formele și valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informației din domeniul filologic;
2. determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanța informației;
3. analiza datele și informația identificată procesând informația relevantă din domeniul filologic;
4. interpretează informația relevantă pentru a stabili conformitatea cu situația de comunicare profesională ;
5. produce conținutul informativ structurat pentru adecvarea la situația de comunicare;
6. integra instrumente TIC pentru a dezvolta și a difuza informații;
7. sintetizează conținutul, în baza elementelor convergente și divergente informațional;
8. transmite informația adaptând-o la finalitățile și contextul de comunicare;
9. explica conceptele, ideile și teoriile din domeniul de competență profesională asigurând medierea informației în domeniul filologic;
10. reformulează mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente;
11. facilitează dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală;
12. valorifică modele culturale în diverse situații de comunicare;
13. determina structurile lingvistice în limba sursă și limba țintă pentru a asigura comprehensiunea informației în ambele limbi;
14. identifică sensul de bază și cel contextual al unităților lexicale, informația principală și secundară în textul/discursul sursă la nivel general și specializat pentru a evalua importanța informației.
15. interpretează fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general și specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaționale în scopul facilitării accesului rapid la informații relevante și actuale;
16. structurează informația receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională.
17. transpune intenția și sensul textului/discursului sursă în textul/discursul țintă pentru a asigura o comunicare eficientă;
18. produce texte/discursuri utilizând unitățile lexicale și terminologice în funcție de context și respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice și principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate.
19. relevă informația ambiguă și repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul și tonul textului/discursului potrivit publicului țintă pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate.
20. identifică dificultățile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original;
21. aplică corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate;
22. traduce/interpretează texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independență; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare;
23. identifică particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului;
24. examinează corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturilor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficiența comunicării interlingvistice.
25. identifică corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil;
26. evaluează transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii ținte.
27. aplică metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice;
28. propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii.
29. reformulează propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului;
30. corectează erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii.

31. evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă;
32. adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații.

EXPLANATORY NOTE

Description of the degree program

The programme from the general field of study 023 Languages, the professional training field 0231 Language acquisition, the speciality 0231.3 Translation and Interpretation. English Language and Greek provides for the training of translators and interpreters (according to the Classification of Occupations of the Republic of Moldova, occupational code 2643 Translator/Interpreter) able to find a job in the contemporary society, marked by a linguistic and cultural diversity and oriented towards the general human values that are promoted at European and international levels.

The overall goal of training in this field is training translators, interpreters able to translate in at least two languages (English Language and Greek Language) in a broad framework of professional and cultural situations. This goal is achieved through the development of linguistic, transfer, methodological, disciplinary and technical skills. The education program is designed to develop the proficiency level B2/C1, the Bachelor cycle (under "Common European Framework of Reference for Languages"). The qualification Bachelor's degree in Philology, NQF 6, is awarded to graduates of the 0231.3 Translation and Interpretation study programme, confirming their competence to carry out translation and interpreting activities in a wide range of professional and cultural situations and to use current strategies and modern technologies in their professional work. The translator's and interpreter's work covers a wide range of activities including: confronting various linguistic systems both in the area of pragmatics and in the system of text study/analysis; translating from one language into another; applying translation and interpretation techniques properly: transposition, semantic equivalence, contextual adaptation in order to ensure the conformity of the text with the original one; reviewing the translated text; creating their own nomenclatures for the practical work of selecting and storing data; using various computer-aided techniques.

Specialists in this field are able to translate/interpret general and specialised texts/discourses from the foreign language into the mother tongue and vice versa observing the quality standards; to bring arguments in favour of translation options based on the studied theories and approaches; to evaluate the process of collaboration among the translator, the employer and the addressee in accordance with the requirements of the labour market, societal requirements and developments in the field of linguistics/translation.

The holders of the Baccalaureate diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate are admitted.

The main objectives of the programme are related to: *National Strategy "Education 2030" with specific objectives: modernization of the university curriculum highlighting competences, the learner and the needs of the economic environment: centring on competence, individualized academic paths, differential teaching-learning methods; the use of information resources in the subjects taught and the programming of the subjects with the integration of ICT; MSU development strategy (2021-2026) with the strategic objectives: development and strengthening the quality of the educational offer; enhancement and increase in the quality of international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization of academic activities; University affiliation to an integrated information system on scientific research strategies and national and international competitions launched for project acquisition; MSU's internationalization strategy for the period 2021-2026 with the objectives: enhancement and increase in the quality of the international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization.*

Connecting the programme of study to the international trends in the domain

The concept and structure of the programme took into account the proposals of local and international experts in the field, international documents governing the status of languages and their learning, the views and expectations of future employers. These conditions allowed the training of translators and interpreters to be oriented towards the actual requirements of the labour market in our country and abroad.

Assessing the expectations of the economic and social sectors

The actual needs of society for training future professionals in the speciality of Translation and Interpretation. English Language and Greek have been identified nationally: Moldova's orientation towards the European Union, international collaborations at governmental and non-governmental levels, participation in international projects, promotion of multilingualism, placement of enterprises with foreign or mixed capital in the Republic of Moldova etc. The training of translators and interpreters is determined by the actual conditions of contemporary society evolution, given the importance of interpersonal and inter-social communication in a world marked by globalization. Increasing knowledge of translation and interpretation is essential for the successful employment in social, economic and cultural relations, which the Republic of Moldova committed itself to follow.

Consulting the partners in the process of developing the programme of study

Consultation with stakeholders (employers, students, graduates, lecturers) is carried out with the aim of adapting the programme to new tendencies in the field, which are carried out periodically through: work meetings with the Qualifications Commission; questionnaires: for employers, university teaching staff, for students and graduates; e-mail, Facebook, the social network of the university, community.usm.md; dialogue between student coordinators at MSU practice internships and tutors from business entities i.e. internship places.

The programme of study is continuously modernized according to the needs of the labour market; new scientific and technological achievements in the field of traductology and terminology; amendments to the European and national regulations, norms and documents in the field; improvements in educational policies and strategies; adapting to the expectations of trainees and teachers' initiatives etc. Changes are suggested by the department responsible for the programme, following department discussions (after reviewing the recommendations of students, graduates, employers). In the activity

plans of the Faculty Council each year topics related to updating / modifying the programme are scheduled. The changes are discussed annually at the MSU Quality Assurance Council (QAC), and then approved at the MSU Senate sessions.

Relevance of the programme of study for the labour market

The programme reflects the requirements of the labour market and the tendencies in the field. The social and economic impact of the field of training in the speciality Translation and Interpretation. English Language and Greek are determined by the following aspects: ensuring the growth and professionalization of human resources in the field of translation and interpretation, implicitly the formation of quality specialists, contributing to the socio-economic development of the country; covering vacancies in governmental and non-governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations and enterprises with mixed / foreign capital or cooperating with foreign partners, translation offices etc. and ensuring their functionality having new visions of implementing professional translation and interpretation services; creating the human potential to ensure the continuity of studies in the second cycle – master studies and third cycle – doctorate studies.

Employment opportunities for the graduates

Specialists trained in the specialty of Translation and Interpretation. English Language and Greek are required on the labour market by the non-governmental and governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations, and enterprises with mixed/foreign capital or collaborating with partners from abroad, translation offices, television, banks, courts, travel agencies, call centres, hotel chains, etc. and can work as: 264303 Philologist, 264304 Guide-interpreter, 264306 Interpreter, 264307 Diplomatic interpreter, 264308 Lexicographer, 264309 Linguist, 264311 Linguistic reviewer, 264312 Terminologist, 264313 Translator, 264315 Broadcasting translator.

Admission of diploma holders to studies after the completion of the respective programme of study

The graduates of the program can continue their studies at cycle II – master's level. The graduates of the programme have the opportunity to benefit from practical and science oriented practical seminars held by the Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics in partnership with international bodies, governmental institutions, guests and universities from abroad. Members of the department can provide continuing education training as occasional offer on request.

General competences

- GC 1. Comprehending language-related information.
- GC 2. Processing information relevant to the field of philology.
- GC 3. Developing informative and specialised communication content.
- GC 4. Presenting information adapted to the target audience.
- GC 5. Mediating information in the philological field.
- GC 6. Translating the message from a cultural perspective.

Professional competences

Occupational Area 1: TRANSLATION AND INTERPRETATION IN A BROAD FRAMEWORK OF PROFESSIONAL AND CULTURAL SITUATIONS

- PC 1. Comprehending information adapted to the needs and context of each communication situation.
- PC 2. Decoding information in the source and target languages at a general and specialised level.
- PC 3. Producing/Generating texts/discourses with general and specialised content in the source and target languages.
- PC 4. Editing translations.
- PC 5. Adapting translation/interpretation strategies and techniques according to the subject, type, context, and target audience of the translation/interpretation.
- PC 6. Translating/interpreting texts/discourses into the target language according to the employer's rules and terms.

Occupational Area 2: STYLISTIC, SPECIALISED, TERMINOLOGICAL, LINGUISTIC EXPERTISE AND REVIEWING OF TRANSLATION

- PC 7. Comprehending information specific to solving complex tasks in the context.
- PC 8. Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.
- PC 9. Reviewing the text/discourse in the target language.
- PC 10. Editing the text/discourse in the target language.
- PC 11. Sociocultural and linguistic adaptation of the target text/discourse.
- PC 12. Pragmatic transposition of the target text/discourse.

Learning outcomes according to NQF level

Upon qualification award the graduate/candidate is able to:

1. identify linguistic forms and values in order to ensure the information comprehensibility from the philological field;
2. determine the relationship between linguistic elements in order to establish the relevance of the information;
3. analyse the data and information identified by processing the relevant information from the philological field;
4. interpret relevant information in order to establish compliance with the professional communication situation;
5. generate informative content structured for suitability to the communication situation;
6. integrate ICT tools in order to develop and disseminate information;
7. synthesise the content based on convergent and divergent informational elements;
8. send information by adapting it to the communication purpose and context;
9. explain concepts, ideas, and theories in the field of professional competence ensuring the mediation of information in the philological field;
10. rephrase messages in a professional context in order to achieve effective communication;
11. facilitate the inter/multicultural dialogue translating the message from a cultural perspective;
12. exploit cultural models in various communication situations;
13. determine the linguistic structures in the source and target languages in order to ensure the comprehensibility of information in both languages;

14. identify the basic and contextual meaning of lexical units, the main and the secondary information in the source text/discourse at a general and specialised level in order to assess the importance of the information.
15. interpret language facts in the source text/discourse at a general and specialised level by exploiting the resources offered by information technologies in order to facilitate quick access to relevant and up-to-date information;
16. structure the information received orally or in writing in order to ensure compliance with the professional communication context.
17. render the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse in order to ensure effective communication;
18. produce texts/discourse using lexical and terminological units depending on the context and following the stylistic, spelling, grammatical rules and the principles of textuality in order to help clarify the message conveyed and avoid ambiguities and misinterpretations.
19. highlight the ambiguous and repeated information that could distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to suit the target audience in order to convey communication intent clearly and faithfully.
20. identify the sociocultural, terminological, stylistic, grammatical, lexical difficulties in texts/discourses intended for translation by suggesting standardised and context-appropriate equivalents in order to guarantee an efficient and faithful transmission of the original message;
21. correctly apply translation strategies according to the rules in order to achieve a translation which conforms to professional and quality standards.
22. translate/interpret specialised and literary texts/discourses following the rigours and features of the target language, the principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; professional standards in order to ensure accuracy, consistency, and fidelity in translation/interpretation;
23. identify the socio-cultural and linguistic features in the source/target text/discourse in order to ensure the relevance and correct understanding of the message;
24. examine the correctness of the contextual translation of expressions, terms, culture-bound words, false friends, and cases of untranslatability using support resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks or virtual translation and assistance applications in order to increase the efficiency of interlinguistic communication.
25. identify the accuracy and fidelity of rendering the content and the terminological equivalence in the target text/discourse to communicate the meaning as faithfully as possible;
26. evaluate the transposition of style and language register into the target text/discourse in order to achieve an authentic and appropriate translation in the cultural and linguistic context of the target language.
27. apply stylistic and linguistic reviewing methods of translation using information technologies and specialised software in order to analyse translation results in terms of spelling, stylistic, lexical, grammatical rules;
28. propose solutions to identified translation errors in order to help improve the quality of the translation.
29. rephrase sentences, complex sentences, and paragraphs to ensure cohesion and coherence of the text/discourse;
30. correct stylistic, grammatical, lexical-semantic errors, deviations and ambiguities in the target text/discourse using the comparative-contrastive approach in order to help improve the lexical and semantic accuracy of the translation.
31. evaluate the accuracy of the translation from an intercultural and linguistic perspective and propose solutions to avoid socio-cultural errors identified in the target text/discourse;
32. adapt the content to the context of the communication situation in order to deliver an effective and relevant message according to the specific requirements of each situation.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Περιγραφή του προγράμματος σπουδών

Το πρόγραμμα σπουδών στον γενικό τομέα σπουδών 023 Φιλολογία, στον τομέα επαγγελματικής κατάρτισης 0231 Σπουδή Γλωσσών, ειδικότητα 0231.3 Μετάφραση και Διερμηνεία. Αγγλική και Ιταλική γλώσσα, έχει ως αποστολή την παροχή εκπαιδευτικών υπηρεσιών στον τομέα της μετάφρασης και διερμηνείας με σκοπό τη διαμόρφωση και ανάπτυξη των επαγγελματικών δεξιοτήτων των μελλοντικών μεταφραστών και διερμηνέων (σύμφωνα με τον Ταξινομητή Επαγγελματιών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, κωδικός 2643 Μεταφραστής/Διερμηνέας), ικανών να δραστηριοποιηθούν στη σύγχρονη κοινωνία, η οποία χαρακτηρίζεται από γλωσσική και πολιτισμική ποικιλομορφία και προσανατολίζεται στις οικουμενικές αξίες που προωθούνται σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.

Ο γενικός σκοπός της εκπαίδευσης στον τομέα αυτό συνίσταται στην κατάρτιση μεταφραστών και διερμηνέων ικανών να μεταφράζουν σε τουλάχιστον δύο ξένες γλώσσες (αγγλικά και ιταλικά) σε ευρύ φάσμα επαγγελματικών και πολιτισμικών καταστάσεων. Η επίτευξη του στόχου επιτυγχάνεται μέσω της ανάπτυξης γλωσσικών, μεταφραστικών (transfer), μεθοδολογικών, επιστημονικών και τεχνικών δεξιοτήτων. Το πρόγραμμα σπουδών έχει σχεδιαστεί ώστε να αναπτύσσει επίπεδο γλωσσικής επάρκειας B2/C1 στον κύκλο σπουδών Bachelor (σύμφωνα με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες).

Ο τίτλος Πτυχιούχος Φιλολογίας, επίπεδο 6 του Εθνικού Πλαισίου Προσόντων, απονέμεται στους αποφοίτους του προγράμματος 0231.3 Μετάφραση και Διερμηνεία και επιβεβαιώνει τις δεξιότητές τους για την άσκηση δραστηριοτήτων μετάφρασης και διερμηνείας σε ευρύ φάσμα επαγγελματικών και πολιτισμικών καταστάσεων. Οι απόφοιτοι είναι ικανοί να χρησιμοποιούν σύγχρονες στρατηγικές και τεχνολογίες στο επαγγελματικό τους έργο.

Η επαγγελματική δραστηριότητα του μεταφραστή και διερμηνέα περιλαμβάνει: σύγκριση γλωσσικών συστημάτων σε πραγματολογικό και κειμενολογικό επίπεδο· μετάφραση από μία γλώσσα σε άλλη· εφαρμογή τεχνικών όπως μετατόπιση,

σημασιολογική ισοδυναμία και συμφραστική προσαρμογή· αναθέωρηση μεταφρασμένου κειμένου· δημιουργία ιδίων ορολογικών βάσεων δεδομένων· χρήση τεχνολογιών υποβοηθούμενης μετάφρασης.

Ειδικοί του τομέα μπορούν να μεταφράζουν/διερμηνεύουν γενικά και εξειδικευμένα κείμενα από την ξένη γλώσσα στη μητρική και αντίστροφα, τηρώντας τα πρότυπα ποιότητας· να αιτιολογούν τις μεταφραστικές επιλογές βάσει θεωριών και προσεγγίσεων· να αξιολογούν τη συνεργασία μεταφραστή–εργοδότη–αποδέκτη σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας και τις εξελίξεις στη γλωσσολογία και τη μεταφρασεολογία.

Πρόσβαση στις σπουδές

Δεκτοί στις σπουδές Bachelor γίνονται κάτοχοι απολυτηρίου λυκείου (baccalauréat), διπλωμάτων επαγγελματικών σπουδών ή ισοδύναμων τίτλων.

Οι στόχοι του προγράμματος ευθυγραμμίζονται με τη Στρατηγική «Εκπαίδευση 2030», με τη Στρατηγική Ανάπτυξης του Κρατικού Πανεπιστημίου Μολδαβίας (2021–2026) και με τη Στρατηγική Διεθνοποίησης (2021–2026), δίνοντας έμφαση στον εκσυγχρονισμό του προγράμματος σπουδών, στην ανάπτυξη ποιοτικής εκπαιδευτικής προσφοράς, στην ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας και στη διεθνοποίηση των ακαδημαϊκών δραστηριοτήτων.

Συνάφεια με διεθνείς τάσεις

Κατά τον σχεδιασμό του προγράμματος λήφθηκαν υπόψη προτάσεις τοπικών και διεθνών εμπειρογνομώνων, διεθνή κανονιστικά κείμενα για το καθεστώς και τη διδασκαλία των γλωσσών, καθώς και οι προσδοκίες των εργοδοτών, ώστε η κατάρτιση να ανταποκρίνεται στις πραγματικές ανάγκες της αγοράς εργασίας εντός και εκτός χώρας.

Αξιολόγηση κοινωνικοοικονομικών αναγκών

Σε εθνικό επίπεδο έχουν εντοπιστεί οι ανάγκες της κοινωνίας για κατάρτιση επαγγελματιών στη μετάφραση και διερμηνεία, στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προσανατολισμού της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, των διεθνών συνεργασιών, της προώθησης της πολυγλωσσίας και της παρουσίας επιχειρήσεων με ξένο ή μικτό κεφάλαιο.

Διαβούλευση με εταίρους

Η διαβούλευση με εργοδότες, φοιτητές, αποφοίτους και διδακτικό προσωπικό πραγματοποιείται μέσω επιτροπών προσόντων, ερωτηματολογίων, ηλεκτρονικής επικοινωνίας και συνεργασίας με φορείς πρακτικής άσκησης. Το πρόγραμμα σπουδών επικαιροποιείται ετησίως και εγκρίνεται από τα αρμόδια πανεπιστημιακά όργανα.

Συνάφεια με την αγορά εργασίας

Το πρόγραμμα ανταποκρίνεται στις τάσεις του τομέα και συμβάλλει στην επαγγελματική ενίσχυση του ανθρώπινου δυναμικού, καλύπτοντας θέσεις σε δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς, υπουργεία, διεθνείς οργανισμούς, πρεσβείες, μεταφραστικά γραφεία, μέσα ενημέρωσης, τράπεζες, δικαστήρια, τουριστικά πρακτορεία, τηλεφωνικά κέντρα και ξενοδοχειακές αλυσίδες.

Δυνατότητες απασχόλησης

Οι απόφοιτοι μπορούν να εργαστούν ως: Φιλολόγοι, Διερμηνείς, Μεταφραστές, Διερμηνείς Διπλωματικών Σχέσεων, Λεξικογράφοι, Γλωσσολόγοι, Γλωσσικοί Επιμελητές, Ορολόγοι, Μεταφραστές Εκπομπών.

Συνέχιση σπουδών

Οι απόφοιτοι μπορούν να συνεχίσουν σπουδές στον κύκλο Master και Διδακτορικό. Προβλέπονται επίσης σεμινάρια και προγράμματα δια βίου μάθησης.

Γενικές δεξιότητες

- CG1 Κατανόηση φιλολογικής πληροφορίας.
- CG2 Επεξεργασία σχετικής πληροφορίας.
- CG3 Παραγωγή εξειδικευμένου περιεχομένου.
- CG4 Παρουσίαση πληροφορίας προσαρμοσμένης στο κοινό.
- CG5 Διαμεσολάβηση πληροφορίας.
- CG6 Πολιτισμική μεταφορά μηνύματος.

Επαγγελματικές δεξιότητες

Τομέας 1: Μετάφραση και Διερμηνεία

- CP1 Κατανόηση συμφραζομένων.
- CP2 Αποκωδικοποίηση στη γλώσσα πηγής και στόχου.
- CP3 Παραγωγή γενικών και ειδικών κειμένων.
- CP4 Σύνταξη μεταφράσεων.
- CP5 Προσαρμογή στρατηγικών.
- CP6 Παροχή μετάφρασης σύμφωνα με επαγγελματικά πρότυπα.

Τομέας 2: Αναθέωρηση και Γλωσσική Εμπειρογνομοσύνη

- CP7 Κατανόηση σύνθετων καθηκόντων.
- CP8 Διαχείριση εξειδικευμένης πληροφορίας.
- CP9 Αναθέωρηση κειμένου στόχου.
- CP10 Επιμέλεια κειμένου στόχου.
- CP11 Γλωσσική και κοινωνικοπολιτισμική προσαρμογή.
- CP12 Πραγματολογική μεταφορά.

Μαθησιακά αποτελέσματα

Ο απόφοιτος είναι ικανός να:

- αναγνωρίζει τις γλωσσικές μορφές και αξίες, προκειμένου να διασφαλίζει την κατανόηση της πληροφορίας στον φιλολογικό τομέα·
- αθορίζει τη σχέση μεταξύ γλωσσικών στοιχείων για να προσδιορίζει τη συνάφεια της πληροφορίας·
- αναλύει δεδομένα και πληροφορίες, επεξεργαζόμενος τη σχετική πληροφορία στον φιλολογικό τομέα·

- ερμηνεύει τη σχετική πληροφορία, ώστε να διαπιστώνει τη συμβατότητά της με την επαγγελματική επικοινωνιακή περίσταση·
- παράγει δομημένο πληροφοριακό περιεχόμενο, κατάλληλο για τη συγκεκριμένη επικοινωνιακή κατάσταση·
- ενσωματώνει εργαλεία ΤΠΕ για την ανάπτυξη και διάδοση πληροφοριών·
- συνθέτει περιεχόμενο βάσει συγκλινόντων και αποκλινόντων πληροφοριακών στοιχείων·
- μεταδίδει την πληροφορία προσαρμόζοντάς την στους σκοπούς και στο επικοινωνιακό πλαίσιο·
- εξηγεί έννοιες, ιδέες και θεωρίες του τομέα επαγγελματικής εξειδίκευσης, διασφαλίζοντας τη διαμεσολάβηση της πληροφορίας στον φιλολογικό χώρο·
- αναδιατυπώνει μηνύματα σε επαγγελματικό πλαίσιο για την επίτευξη αποτελεσματικής επικοινωνίας·
- διευκολύνει τον διαπολιτισμικό/πολυπολιτισμικό διάλογο, μεταφέροντας το μήνυμα από πολιτισμική σκοπιά·
- αξιοποιεί πολιτισμικά πρότυπα σε ποικίλες επικοινωνιακές περιστάσεις·
- προσδιορίζει γλωσσικές δομές στη γλώσσα πηγής και στη γλώσσα στόχο, ώστε να διασφαλίζει την κατανόηση της πληροφορίας και στις δύο γλώσσες·
- εντοπίζει τη βασική και τη συμπραστική σημασία λεξικών μονάδων, καθώς και την κύρια και δευτερεύουσα πληροφορία στο κείμενο/λόγο πηγής, σε γενικό και ειδικό επίπεδο, για την αξιολόγηση της σημασίας της πληροφορίας·
- ερμηνεύει γλωσσικά φαινόμενα στο κείμενο/λόγο πηγής, σε γενικό και ειδικό επίπεδο, αξιοποιώντας τους πόρους που προσφέρουν οι τεχνολογίες πληροφορίας για τη διευκόλυνση της ταχείας πρόσβασης σε επίκαιρες και σχετικές πληροφορίες·
- δομεί την πληροφορία που προσλαμβάνεται προφορικά ή γραπτά, ώστε να διασφαλίζει τη συμβατότητα με το επαγγελματικό επικοινωνιακό πλαίσιο·
- μεταφέρει την πρόθεση και το νόημα του κειμένου/λόγου πηγής στο κείμενο/λόγο στόχο, εξασφαλίζοντας αποτελεσματική επικοινωνία·
- παράγει κείμενα/λόγους χρησιμοποιώντας λεξικές και ορολογικές μονάδες ανάλογα με το συμφραζόμενο και τηρώντας γραμματικούς, ορθογραφικούς και υφολογικούς κανόνες, καθώς και τις αρχές της κειμενικότητας, συμβάλλοντας στη σαφήνεια του μηνύματος και στην αποφυγή αμφισημιών·
- επισημαίνει αμφίσημες ή επαναλαμβανόμενες πληροφορίες που ενδέχεται να αλλοιώσουν το αρχικό νόημα, προσαρμόζοντας το ύφος και τον τόνο στο κοινό-στόχο, ώστε να μεταδίδει την επικοινωνιακή πρόθεση με σαφήνεια και πιστότητα·
- εντοπίζει λεξικές, γραμματικές, υφολογικές, ορολογικές και κοινωνικοπολιτισμικές δυσκολίες σε κείμενα προς μετάφραση και προτείνει τυποποιημένα και κατάλληλα ισοδύναμα ανάλογα με το συμφραζόμενο, διασφαλίζοντας αποτελεσματική και πιστή μεταφορά του αρχικού μηνύματος·
- εφαρμόζει ορθά μεταφραστικές στρατηγικές σύμφωνα με τα καθιερωμένα πρότυπα, για την παραγωγή μετάφρασης που ανταποκρίνεται σε επαγγελματικά και ποιοτικά κριτήρια·
- μεταφράζει/διερμηνεύει εξειδικευμένα και λογοτεχνικά κείμενα/λόγους στη γλώσσα στόχο, τηρώντας τις αρχές της ανεξαρτησίας, αμεροληψίας, εντιμότητας, αντικειμενικότητας, επαγγελματικής επάρκειας, ευσυνειδησίας, εχεμύθειας και επαγγελματικής δεοντολογίας, διασφαλίζοντας ακρίβεια, συνοχή και πιστότητα·
- εντοπίζει γλωσσικές και κοινωνικοπολιτισμικές ιδιαιτερότητες στο κείμενο/λόγο πηγής και στόχου, διασφαλίζοντας τη σωστή κατανόηση του μηνύματος·
- εξετάζει την ορθότητα της συμπραστικής απόδοσης εκφράσεων, όρων, πολιτισμικών στοιχείων, «ψευδοφίλων» και περιπτώσεων μη μεταφρασσιμότητας, χρησιμοποιώντας λεξικά, γλωσσάρια, ορολογικές βάσεις και εφαρμογές υποβοήθησης, για την ενίσχυση της διαγλωσσικής επικοινωνίας·
- αξιολογεί την ορθότητα και πιστότητα της απόδοσης του περιεχομένου και την ορολογική αντιστοιχία στο κείμενο/λόγο στόχο·
- αξιολογεί τη μεταφορά ύφους και γλωσσικού επιπέδου στο κείμενο/λόγο στόχο, επιτυγχάνοντας αυθεντική και κατάλληλη μετάφραση στο πολιτισμικό και γλωσσικό πλαίσιο της γλώσσας στόχου·
- εφαρμόζει μεθόδους γλωσσικής και υφολογικής αναθεώρησης της μετάφρασης, αξιοποιώντας τεχνολογικά εργαλεία και εξειδικευμένο λογισμικό·
- προτείνει λύσεις για εντοπισμένα μεταφραστικά σφάλματα, συμβάλλοντας στη βελτίωση της ποιότητας της μετάφρασης·
- αναδιατυπώνει προτάσεις, φράσεις και παραγράφους για τη διασφάλιση συνοχής και συνεκτικότητας·
- διορθώνει λεξικοσημασιολογικά, γραμματικά και υφολογικά σφάλματα, αποκλίσεις και αμφισημίες στο κείμενο/λόγο στόχο, μέσω συγκριτικο-αντιπαραθετικής προσέγγισης·
- αξιολογεί τη μεταφραστική ορθότητα από γλωσσική και διαπολιτισμική σκοπιά και προτείνει λύσεις για την αποφυγή κοινωνικοπολιτισμικών σφαλμάτων·
- προσαρμόζει το περιεχόμενο στο εκάστοτε επικοινωνιακό πλαίσιο, ώστε να παραδίδει αποτελεσματικό και συναφές μήνυμα σύμφωνα με τις ειδικές απαιτήσεις κάθε περίπτωσης.

Пояснительная записка

Описание учебной программы

Учебная программа по общей области 023 «Филология», профессиональному направлению подготовки 0231 «Изучение языков», специальности 0231.3 «Перевод и устный перевод. Английский и греческий языки» имеет целью предоставление образовательных услуг в сфере перевода и устного перевода с целью формирования и развития профессиональных компетенций будущих переводчиков и устных переводчиков (в соответствии с Классификатором профессий Республики Молдова, код профессии - 2643 Переводчик/Устный переводчик), способных эффективно работать в современном обществе, отличающемся языковым и культурным разнообразием и ориентированном на общечеловеческие ценности,

продвигаемые на европейском и международном уровнях.

Общая цель обучения. Цель подготовки специалистов - формирование переводчиков и устных переводчиков, способных осуществлять перевод как минимум с двух иностранных языков (английского и греческого) в широком спектре профессиональных и культурных ситуаций. Для достижения данной цели развиваются языковые, трансферабельные, методологические, дисциплинарные и технические компетенции. Учебная программа ориентирована на достижение уровня владения B2/C1 на этапе бакалавриата (в соответствии с «Общеввропейскими компетенциями владения иностранным языком»).

Квалификация и профессиональная деятельность. Степень «Лицензиат в области филологии», уровень 6 в соответствии с НРК (Национальной рамкой квалификаций), присуждается выпускникам программы 0231.3 «Перевод и устный перевод» и подтверждает их компетентность в выполнении переводческой и устнопереводческой деятельности в различных профессиональных и культурных контекстах с использованием современных стратегий и технологий. Профессиональная деятельность переводчика и устного переводчика охватывает широкий спектр задач, включая: сопоставление различных языковых систем в прагматическом и текстовом аспектах; перевод с одного языка на другой; корректное применение техник перевода и устного перевода: транспозиция, семантический эквивалент, контекстуальная адаптация для обеспечения соответствия оригиналу; редактирование переведенного текста; создание собственных классификаторов для практической деятельности по сбору и хранению данных; использование различных компьютерных технологий для поддержки переводческого процесса.

Выпускники способны осуществлять перевод и устный перевод общих и специализированных текстов/дискурсов с иностранного языка на родной и наоборот, соблюдая стандарты качества; обосновывать выбор переводческой стратегии на основе изученных теорий и подходов; оценивать процесс взаимодействия между переводчиком, работодателем и получателем в соответствии с требованиями рынка труда, общественными нуждами и тенденциями в области лингвистики и перевода.

К обучению на бакалавриате допускаются обладатели дипломов бакалавра, дипломов профессионального образования или эквивалентного документа об образовании.

Основные цели учебной программы

Основные цели программы обучения коррелируют со стратегией «Образование 2030» через конкретные задачи: модернизацию университетского учебного плана с акцентом на компетенции, на обучающегося и на потребности экономической среды; индивидуализированные академические траектории и дифференцированные методы преподавания и обучения; использование информационных ресурсов при преподавании дисциплин и программирование курсов с интеграцией ИКТ. Программа также соответствует Стратегии развития Государственного университета Молдовы на 2021–2026 годы, через стратегические цели: развитие и укрепление качества образовательного предложения; активизацию и повышение качества международного университетского сотрудничества; увеличение степени интернационализации академической деятельности; включение университета в интегрированную систему информирования о стратегиях научных исследований и конкурсах национального и международного уровня для получения проектов. Кроме того, она соотносится со Стратегией интернационализации Государственного университета Молдовы на период 2021–2026 годов, через цели: активизацию и повышение качества международного университетского сотрудничества; увеличение степени интернационализации.

Приведение учебной программы в соответствие с международными тенденциями в данной области

При разработке и структурировании учебной программы были учтены предложения местных и международных экспертов, а также международные документы, регулирующие статус языков и их изучение, мнения и ожидания будущих работодателей. Эти предпосылки позволили направить подготовку переводчиков и устных переводчиков на реальные потребности рынка труда как внутри страны, так и за её пределами.

Оценка ожиданий экономического и социального сектора

На национальном уровне были выявлены реальные потребности общества в подготовке будущих специалистов по специальности 0231.3 «Перевод и устный перевод. Английский и греческий языки», обусловленные ориентацией Республики Молдова на Европейский союз, международным сотрудничеством на правительственном и неправительственном уровнях, участием в международных проектах, продвижением многоязычия, размещением в Республике Молдова предприятий с иностранным или смешанным капиталом и другими факторами. Подготовка переводчиков и устных переводчиков определяется реальными условиями развития современного общества, учитывая важность межсоциальной и межличностной коммуникации в мире, подверженном процессам глобализации. Углублённое освоение знаний в области перевода и устного перевода имеет решающее значение для успешной интеграции в социальные, экономические и культурные отношения, в которые включилась Республика Молдова.

Консультации с партнёрами при разработке учебной программы

В процессе разработки учебной программы регулярно проводятся консультации с заинтересованными сторонами — работодателями, студентами, выпускниками и преподавателями - с целью адаптации содержания к актуальным тенденциям в области. Эти консультации осуществляются посредством рабочих встреч с Комиссией по квалификациям, анкетирования (работодателей, профессорско-преподавательского состава, студентов и выпускников), а также с помощью электронных писем, социальных сетей (Facebook, внутренней университетской платформы community.usm.md), и диалога между координаторами студенческих стажировок в рамках Госуниверситета Молдовы и наставниками на экономических предприятиях — базах практики.

Учебный план постоянно модернизируется в зависимости от потребностей рынка труда, новых научных и технологических достижений в области переводоведения и терминологии, изменений в национальных и европейских нормативных документах, совершенствования образовательной политики и стратегии, а также в ответ на ожидания обучающихся и инициативы преподавателей. Изменения предлагаются ответственным департаментом учебной программы на основании внутренних обсуждений, которые проводятся после анализа рекомендаций студентов, выпускников и работодателей. Ежегодно в рабочем плане факультетского совета предусмотрены темы, касающиеся актуализации и

изменения учебной программы. Предложения обсуждаются на заседаниях Совета по качеству Госуниверситета Молдовы и утверждаются Сенатом университета.

Актуальность учебной программы для рынка труда

Учебная программа соответствует требованиям рынка труда и тенденциям развития в данной области. Социальное и экономическое воздействие профессиональной подготовки по специальности «Перевод и устный перевод. Английский и греческий языки» определяется тем, что она способствует росту и профессионализации кадровых ресурсов в сфере перевода и устного перевода, готовит квалифицированных специалистов, играющих важную роль в социально-экономическом развитии страны. Программа также позволяет восполнить вакантные места в государственных и негосударственных учреждениях, министерствах, международных организациях, посольствах, ассоциациях и компаниях с иностранным или смешанным капиталом, а также в бюро переводов, обеспечивая их функционирование с учетом современных подходов к оказанию профессиональных услуг в области перевода и интерпретации. Более того, она создаст кадровую базу, необходимую для продолжения обучения на II (магистратура) и III (докторантура) циклах высшего образования.

Возможности трудоустройства выпускников

Специалисты, подготовленные по программе «Перевод и устный перевод. Английский и греческий языки», востребованы на рынке труда в государственных и негосударственных учреждениях, посольствах, международных организациях, ассоциациях и предприятиях с иностранным или смешанным капиталом, а также в тех структурах, которые сотрудничают с зарубежными партнёрами: в бюро переводов, на телевидении, в банках, судах, туристических агентствах, колл-центрах, гостиничных сетях и др. В соответствии с Классификатором профессий Республики Молдова выпускники могут работать по следующим квалификациям: 264303 Филолог, 264304 Гид-переводчик, 264306 Устный переводчик, 264307 Переводчик по дипломатическим связям, 264308 Лексикограф, 264309 Лингвист, 264311 Лингвист-редактор, 264312 Терминолог, 264313 Письменный переводчик, 264315 Переводчик на телевидении.

Продолжение обучения после завершения программы

Выпускники данной программы могут продолжить обучение на втором цикле - магистратуре. Студенты данной специальности имеют возможность участвовать в практических и научно-практических семинарах, организуемых кафедрой перевода, устного перевода и прикладной лингвистики в сотрудничестве с международными структурами, государственными учреждениями, университетами из-за рубежа, а также приглашёнными иностранными специалистами. По запросу сотрудники кафедры могут предложить дополнительные формы непрерывного профессионального обучения.

Общие компетенции, формируемые в рамках учебной программы:

- ОК 1. Осмысление информации из области филологии
- ОК 2. Обработка информации, относящейся к области филологии
- ОК 3. Разработка информационного контента и контента для специализированной коммуникации
- ОК 4. Представление информации с адаптацией к целевой аудитории
- ОК 5. Осуществление информационного посредничества в области филологии
- ОК 6. Адаптация сообщения в соответствии с культурным контекстом

Профессиональные компетенции, формируемые в рамках учебной программы:

Сфера профессиональной деятельности 1: ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД В ШИРОКОМ СПЕКТРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ СИТУАЦИЙ

- ПК 1. Понимание информации, адаптированной к потребностям и контексту каждой конкретной ситуации коммуникации
- ПК 2. Декодирование исходной и целевой языковой информации на общем и специализированном уровне
- ПК 3. Составление текстов/дискурса общего и специализированного содержания на исходном и целевом языке
- ПК 4. Выполнение переводов
- ПК 5. Адаптация стратегий и техник письменного/устного перевода в зависимости от темы, типа, контекста и конкретного получателя письменного/устного перевода
- ПК 6. Осуществление письменного/устного перевода текстов/дискурса на целевой язык в соответствии с правилами и условиями работодателей

Сфера профессиональной деятельности 2: ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ, ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ, СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА И РЕДАКТУРА ПЕРЕВОДА

- ПК 7. Понимание информации, необходимой для решения сложных задач в определенном контексте
- ПК 8. Обработка информации, необходимой для решения сложных задач в определенном профессиональном контексте.
- ПК 9. Редактирование текста/дискурса на целевом языке
- ПК 10. Составление текста/дискурса на целевом языке.
- ПК 11. Лингвистическая и социокультурная адаптация текста/дискурса на целевом языке
- ПК 12. Прагматический перевод целевого текста/дискурса

Результат обучения

Выпускник/кандидат на присвоение квалификации способен:

1. Определять языковые формы и значения для обеспечения понимания информации в филологической области.
2. Устанавливать взаимосвязи между языковыми элементами для выявления релевантности информации.
3. Анализировать данные и релевантную информацию в филологическом контексте.
4. Интерпретировать информацию с целью её соответствия профессиональной коммуникативной ситуации.
5. Создавать структурированный информационный контент, соответствующий требованиям коммуникативной ситуации.
6. Интегрировать ИКТ-инструменты для разработки и распространения информации.

7. Синтезировать содержание, опираясь на сходные и различающиеся информационные элементы.
8. Передавать информацию с адаптацией к целям и контексту общения.
9. Объяснять концепты, идеи и теории профессиональной области для осуществления информационного посредничества.
10. Переформулировать сообщения в профессиональном контексте для обеспечения эффективной коммуникации.
11. Способствовать меж-/плюрикультурному диалогу путём интерпретации сообщения в культурной перспективе.
12. Применять культурные модели в различных коммуникативных ситуациях.
13. Выявлять языковые структуры в исходном и целевом языках для обеспечения понимания информации на обоих уровнях.
14. Определять основное и контекстуальное значение лексических единиц, а также главную и второстепенную информацию в исходном тексте/дискурсе — общего и специализированного характера — для оценки её значимости.
15. Интерпретировать языковые явления в исходном тексте/дискурсе — общего и специализированного уровня — с использованием ИТ-ресурсов для обеспечения быстрого доступа к актуальной информации.
16. Структурировать воспринимаемую устную или письменную информацию для её соответствия профессиональному коммуникативному контексту.
17. Передавать намерение и смысл исходного текста/дискурса в целевой текст/дискурс для достижения эффективного общения.
18. Создавать тексты/дискурсы с использованием соответствующей лексики и терминологии по контексту, соблюдая грамматические, орфографические, стилистические нормы и принципы текстуальности — для ясного и недвусмысленного выражения сообщения.
19. Выявлять неоднозначную и повторяющуюся информацию, способную исказить оригинальный смысл, адаптируя стиль и тон текста/дискурса под целевую аудиторию — для точной и достоверной передачи коммуникативного намерения.
20. Определять лексические, грамматические, стилистические, терминологические и социокультурные трудности в переводимом тексте/дискурсе, предлагая стандартизированные и контекстуально адекватные эквиваленты — для точной и эффективной передачи исходного сообщения.
21. Применять стратегии перевода в соответствии с нормами, чтобы обеспечить соответствие перевода профессиональным и качественным стандартам.
22. Переводить и интерпретировать специализированные и литературные тексты/дискурсы, соблюдая их нормы и особенности, а также принципы независимости, беспристрастности, честности и объективности, профессиональной компетентности и добросовестности, конфиденциальности и профессионального поведения, чтобы гарантировать точность, последовательность и достоверность перевода/интерпретации.
23. Выявлять лингвистические и социокультурные особенности в исходном и целевом тексте/дискурсе для обеспечения релевантности и корректного понимания сообщения.
24. Проверять точность контекстуального перевода выражений, терминов, культурем, ложных друзей и случаев непереводимости с использованием вспомогательных ресурсов, таких как словари, глоссарии, терминологические базы или виртуальные переводческие приложения, чтобы повысить эффективность межъязыковой коммуникации.
25. Определять точность и достоверность передачи содержания и терминологическое соответствие в целевом тексте/дискурсе, чтобы максимально верно передать смысл.
26. Оценивать передачу стиля и языкового регистра в целевом тексте/дискурсе для получения аутентичного и адекватного перевода с учётом культурного и языкового контекста.
27. Применять методы лингвистической и стилистической редакции перевода с использованием ИТ-технологий и специализированного программного обеспечения для анализа результатов перевода с точки зрения орфографических, лексических, грамматических и стилистических норм.
28. Предлагать решения в случае выявленных ошибок перевода для повышения качества итогового текста.
29. Переформулировать предложения, фразы и абзацы для обеспечения когезии и когерентности текста/дискурса.
30. Исправлять лексико-семантические, грамматические, стилистические ошибки, отклонения и двусмысленности в целевом тексте/дискурсе с использованием сравнительно-контрастного подхода для повышения точности лексики и семантики перевода.
31. Оценивать корректность перевода с лингвистической и интеркультурной точки зрения и предлагать решения для предотвращения выявленных социокультурных ошибок в целевом тексте/дискурсе.
32. Адаптировать содержание к контексту коммуникативной ситуации для передачи эффективного и релевантного сообщения, соответствующего требованиям конкретной ситуации.

LISTA COMPETENȚELOR ȘI A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII
 LIST OF COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES / ΛΙΣΤΑ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ /
 СПИСОК КОМПЕТЕНЦИЙ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

<p style="text-align: center;">Competențe generale și profesionale General and professional skills Γενικές και επαγγελματικές δεξιότητες Общие и профессиональные компетенции</p>	<p style="text-align: center;">Rezultate ale învățării conform nivelului CNC Learning outcomes according to CNC level / Μαθησιακά αποτελέσματα σύμφωνα με το επίπεδο CNC / Результаты обучения в соответствии с уровнем НРК</p>
	<p style="text-align: center;">Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate: The graduate/candidate for the award of the qualification may: / Ο απόφοιτος/υποψήφιος για την απονομή του τίτλου σπουδών μπορεί:/ Выпускник / кандидат на присвоение квалификации может:</p>
<p>CG 1. Comprehensiunea informației din domeniul filologic. Understanding philological information. Κατανόηση πληροφοριών στον φιλολογικό τομέα. Осмысление информации из области филологии.</p>	<p>1. identifica formele și valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informației din domeniul filologic; identify linguistic forms and values to ensure comprehension of information in the philological domain; / <i>να προσδιορίσει γλωσσικές μορφές και αξίες για να διασφαλίσει την κατανόηση των πληροφοριών στον φιλολογικό τομέα; определять языковые формы и значения для обеспечения понимания информации в филологической области.</i></p> <p>2. determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanța informației; determine the relationship between linguistic elements to determine the relevance of information; / <i>να προσδιορίσει τη σχέση μεταξύ γλωσσικών στοιχείων για να διαπιστώσει τη συνάφεια των πληροφοριών; / устанавливать взаимосвязи между языковыми элементами для выявления релевантности информации.</i></p>
<p>CG 2. Procesarea informației relevante pentru domeniul filologic. Processing information relevant to the philological field. Επεξεργασία πληροφοριών σχετικών με τον φιλολογικό τομέα. Обработка информации, относящейся к области филологии.</p>	<p>3. analiza datele și informația identificată procesând informația relevantă din domeniul filologic; analyze the identified data and information by processing relevant information from the philological field; / <i>να αναλύσει τα δεδομένα και να εντοπίσει πληροφορίες επεξεργαζόμενος σχετικές πληροφορίες από τον φιλολογικό τομέα; анализировать данные и релевантную информацию в филологическом контексте.</i></p> <p>4. interpreta informația relevantă pentru a stabili conformitatea cu situația de comunicare profesională; interpret relevant information to determine compliance with the professional communication situation; / <i>να ερμηνεύσει σχετικές πληροφορίες για να προσδιορίσει τη συμβατότητα με την επαγγελματική επικοινωνιακή κατάσταση; / интерпретировать информацию с целью её соответствия профессиональной коммуникативной ситуации.</i></p>
<p>CG 3. Elaborarea de conținuturi informative și de comunicare specializată. Developing specialized information and communication content. Ανάπτυξη ενημερωτικού και εξειδικευμένου επικοινωνιακού περιεχομένου. Разработка информационного контента и контента для специализированной коммуникации.</p>	<p>5. produce conținutul informativ structurat pentru adecvarea la situația de comunicare; produce information content structured for appropriateness to the communication situation; / <i>να παράγει δομημένο πληροφοριακό περιεχόμενο που να ταιριάζει στην επικοινωνιακή περίσταση; / Создавать структурированный информационный контент, соответствующий требованиям коммуникативной ситуации.</i></p> <p>6. integra instrumente TIC pentru a dezvolta și a difuza informații; integrate ICT tools to develop and disseminate information; / <i>να ενσωματώσει εργαλεία ΤΠΕ για την ανάπτυξη και διάδοση πληροφοριών; / Интегрировать ИКТ-инструменты для разработки и распространения информации.</i></p>
<p>CG 4. Prezentarea informației adaptate publicului-țintă. Present information tailored to the target audience. Παρουσίαση πληροφοριών προσαρμοσμένων στο κοινό-στόχο. Представление информации с адаптацией к целевой аудитории.</p>	<p>7. sintetiza conținutul, în baza elementelor convergente și divergente informațional; synthesize content, based on convergent and divergent informational elements; / <i>να συνθέσει το περιεχόμενο, βασιζόμενο σε συγκλίνοντα και αποκλίνοντα πληροφοριακά στοιχεία; / Синтезировать содержание, опираясь на сходные и различающиеся информационные элементы.</i></p> <p>8. transmite informația adaptând-o la finalitățile și contextul de comunicare; convey information by adapting it to the purposes and context of communication; / <i>να μεταδώσει πληροφορίες προσαρμόζοντάς τες στους σκοπούς και το πλαίσιο της επικοινωνίας; / Передавать информацию с адаптацией к целям и контексту общения.</i></p>

<p>CG 5. Medierea informației în domeniul filologic. <i>Information mediation in philology.</i> <i>Διαμεσολάβηση πληροφοριών στον φιλολογικό τομέα.</i> <i>Осуществление информационного посредничества в области филологии.</i></p>	<p>9. explica conceptele, ideile și teoriile din domeniul de competență profesională asigurând medierea informației în domeniul filologic; <i>explain the concepts, ideas and theories in the field of professional competence by mediating information in the philological field;/</i> <i>να εξηγήσει έννοιες, ιδέες και θεωρίες στον τομέα της επαγγελματικής επάρκειας, διασφαλίζοντας τη διαμεσολάβηση πληροφοριών στον φιλολογικό τομέα;/</i> <i>объяснить концепты, идеи и теории профессиональной области для осуществления информационного посредничества.</i></p> <p>10. reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente; <i>rephrase messages in a professional context in order to communicate effectively;/</i> <i>να αναδιατυπώσει μηνύματα σε επαγγελματικό πλαίσιο με σκοπό την επίτευξη αποτελεσματικής επικοινωνίας;/</i> <i>Переформулировать сообщения в профессиональном контексте для обеспечения эффективной коммуникации.</i></p>
<p>CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală. <i>Translating the message from a cultural perspective.</i> <i>Μετάφραση του μηνύματος από πολιτισμική οπτική γωνία.</i> <i>Адаптация сообщения в соответствии с культурным контекстом.</i></p>	<p>11. facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală; <i>facilitate inter/ multicultural dialog by translating the message from a cultural perspective;/</i> <i>να διευκολύνει τον διαπολιτισμικό/πολλαποπολιτισμικό διάλογο μεταφράζοντας το μήνυμα από πολιτισμική οπτική γωνία;/</i> <i>Способствовать меж-/плюрикультурному диалогу путём интерпретации сообщения в культурной перспективе.</i></p> <p>12. valorifica modele culturale în diverse situații de comunicare; <i>capitalize on cultural models in different communication situations;/</i> <i>να αξιοποιήσει πολιτισμικά μοντέλα σε διάφορες επικοινωνιακές καταστάσεις;/</i> <i>Применять культурные модели в различных коммуникативных ситуациях.</i></p>
<p>CP 1. Comprehensiunea informației adaptată necesităților și contextului fiecărei situații de comunicare. <i>Information comprehension adapted to the needs and context of each communication situation.</i> <i>Κατανόηση πληροφοριών προσαρμοσμένη στις ανάγκες και το πλαίσιο κάθε επικοινωνιακής περίπτωσης.</i> <i>Понимание информации, адаптированной к потребностям и контексту каждой конкретной ситуации коммуникации.</i></p>	<p>13. determina structurile lingvistice în limba sursă și limba țintă pentru a asigura comprehensiunea informației în ambele limbi; <i>determine linguistic structures in the source and target language to ensure comprehension of information in both languages;/</i> <i>να προσδιορίσει γλωσσικές δομές στις γλώσσες πηγής και στόχου για να διασφαλίσει την κατανόηση των πληροφοριών και στις δύο γλώσσες;/</i> <i>Выявлять языковые структуры в исходном и целевом языках для обеспечения понимания информации на обоих уровнях.</i></p> <p>14. identifica sensul de bază și cel contextual al unităților lexicale, informația principală și secundară în textul/discursul sursă la nivel general și specializat pentru a evalua importanța informației; <i>identify the basic and contextual meaning of lexical units, primary and secondary information in the source text/discourse at general and specialized levels to assess the importance of information;/</i> <i>να προσδιορίσει τη βασική και συμφραζόμενη σημασία των λεξιλογικών μονάδων, τις κύριες και δευτερεύουσες πληροφορίες στο κείμενο πηγής/λόγο σε γενικό και εξειδικευμένο επίπεδο, προκειμένου να αξιολογήσει τη σημασία των πληροφοριών;/</i> <i>Идентификация базового и контекстуального значения лексических единиц, основной и второстепенной информации в исходном тексте/дискурсе (на общем и специализированном уровне) для оценки значимости информации.</i></p>
<p>CP 2. Decodarea informației în limba sursă și țintă la nivel general și specializat. <i>Decoding source and target language information at general and specialized levels.</i> <i>Αποκωδικοποίηση πληροφοριών στις γλώσσες πηγής και στόχου σε γενικό και εξειδικευμένο επίπεδο.</i> <i>Декодирование исходной и целевой языковой информации на общем и специализированном уровне.</i></p>	<p>15. interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general și specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaționale în scopul facilitării accesului rapid la informații relevante și actuale; <i>interpret language facts in the source text/discourse at a general and specialized level taking advantage of the resources offered by information technologies in order to facilitate rapid access to relevant and up-to-date information;/</i> <i>να ερμηνεύσει γλωσσικά δεδομένα στο κείμενο/λόγο πηγής σε γενικό και εξειδικευμένο επίπεδο, αξιοποιώντας τους πόρους που προσφέρουν οι τεχνολογίες πληροφοριών, προκειμένου να διευκολύνει την ταχεία πρόσβαση σε σχετικές και επίκαιρες πληροφορίες;/</i> <i>Интерпретация языковых феноменов в исходном тексте/дискурсе (на общем и специализированном уровне) с использованием информационных технологий для быстрого доступа к актуальной и релевантной информации.</i></p> <p>16. structura informația receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de</p>

	<p>comunicare profesională; <i>structure information received orally or in writing to ensure conformity with the professional communication context;</i> <i>να δομήσει πληροφορίες που λαμβάνει προφορικά ή γραπτά για να διασφαλίσει τη συμμόρφωση με το επαγγελματικό επικοινωνιακό πλαίσιο;/ Структурирование воспринимаемой устной или письменной информации для обеспечения соответствия профессиональному коммуникативному контексту.</i></p>
<p>CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conținut general și specializat în limba sursă și limba țintă. <i>Developing texts/discourse with general and specialized content in the source and target language.</i> <i>Επεξεργασία κειμένων/ομιλιών γενικού και εξειδικευμένου περιεχομένου στις γλώσσες πηγής και στόχου.</i> <i>Составление текстов/дискурса общего и специализированного содержания на исходном и целевом языке.</i></p>	<p>17. transpune intenția și sensul textului/discursului sursă în textul/discursul țintă pentru a asigura o comunicare eficientă; <i>translate the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse to ensure effective communication; / να μεταφράσει την πρόθεση και το νόημα του κειμένου/ομιλίας πηγής στο κείμενο/ομιλία-στόχο για να διασφαλίσει αποτελεσματική απικοινωνία;/ Передача намерения и смысла исходного текста/дискурса в целевой текст/дискурс для обеспечения эффективного общения.</i></p> <p>18. produce texte/discursuri utilizând unitățile lexicale și terminologice în funcție de context și respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice și principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate; <i>produce texts/discourse using lexical and terminological units according to the context and respecting grammar, spelling, stylistics and textuality principles in order to contribute to the clarity of the message conveyed and to avoid ambiguity and misinterpretation;/ να παράγει κείμενα/ομιλίες χρησιμοποιώντας λεξιλογικές και ορολογικές μονάδες ανάλογα με τα συμφραζόμενα και τηρώντας τους γραμματικούς, ορθογραφικούς, υφολογικούς κανόνες και τις αρχές της κειμενικότητας, προκειμένου να συμβάλει στη σαφήνεια του μεταδιδόμενου μηνύματος και στην αποφυγή ασαφειών και παρερμηνειών;/ Создание текстов/дискурсов с использованием соответствующих лексических и терминологических единиц с учетом контекста и соблюдением грамматических, орфографических, стилистических норм и принципов текстualityности — для достижения ясности сообщения и избегания двусмысленностей и ошибочных интерпретаций.</i></p>
<p>CP 4. Redactarea traducerilor. <i>Writing translations.</i> <i>Επιμέλεια μετεφράσεων.</i> <i>Редактирование переводов.</i></p>	<p>19. releva informația ambiguă și repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul și tonul textului/discursului potrivit pentru publicul țintă pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate; <i>reveal ambiguous and repeated information that could distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to suit the target audience in order to convey the communicative intent clearly and faithfully;</i> <i>να αποκαλύψει διφορούμενες και επαναλαμβανόμενες πληροφορίες που θα μπορούσαν να διαστρεβλώσουν το αρχικό νόημα, προσαρμόζοντας το ύφος και τον τόνο του κειμένου/ομιλίας ώστε να ταιριάζει στο κοινό-στόχο, προκειμένου να μεταδοθεί η επικοινωνιακή πρόθεση με σαφήνεια και πιστότητα;</i> <i>Выявление неоднозначной и повторяющейся информации, способной исказить оригинальный смысл, с адаптацией стиля и тона текста/дискурса к целевой аудитории для ясной и достоверной передачи коммуникативного намерения.</i></p>
<p>CP 5. Adaptarea strategiilor și tehnicilor de traducere / interpretare în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării. <i>Adapt translation/interpreting strategies and techniques according to the subject, type, context and target audience.</i> <i>Προσαρμογή στρατηγικών και τεχνικών μετάφρασης/διερμηνείας ανάλογα με το αντικείμενο, τον τύπο, το πλαίσιο και τον αποδέκτη της μετάφρασης/διερμηνείας.</i> <i>Адаптация стратегий и техник письменного/устного перевода в зависимости от темы, типа, контекста и конкретного получателя письменного/устного перевода.</i></p>	<p>20. identifica dificultățile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original; <i>identify lexical, grammatical, stylistic, terminological, sociocultural difficulties in texts/discourse intended for translation by suggesting standardized and context-appropriate equivalents to ensure an efficient and faithful transmission of the original message;/ να εντοπίσει λεξιλογικές, γραμματικές, υφολογικές, ορολογικές, κοινωνικοπολιτισμικές δυσκολίες σε κείμενα/λόγους που προορίζονται για μετάφραση, προτείνοντας τυποποιημένα και κατάλληλα ισοδύναμα ανάλογα με τα συμφραζόμενα, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική και πιστή μετάδοση του αρχικού μηνύματος;/ Определять лексические, грамматические, стилистические, терминологические и социокультурные трудности в переводимом тексте/дискурсе, предлагая стандартизированные и контекстуально адекватные эквиваленты — для точной и эффективной передачи исходного сообщения.</i></p>

	<p>21. aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate; <i>correctly apply translation strategies according to the rules in order to produce a translation that meets professional and quality standards; / να εφαρμόσει σωστά στρατηγικές μετάφρασης σύμφωνα με τους κανόνες για να παράγει μια μετάφραση που συμμορφώνεται με τα επαγγελματικά και ποιοτικά πρότυπα; / Применять стратегии перевода в соответствии с нормами, чтобы обеспечить соответствие перевода профессиональным и качественным стандартам.</i></p>
<p>CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor angajatorilor. <i>Translating/interpreting texts/speeches into the target language according to the employers' rules and conditions.</i> <i>Μετάφραση/διερμηνεία κειμένων/ομιλίας στη γλώσσα-στόχο σύμφωνα με τους κανόνες και τις προϋποθέσεις των εργοδοτών.</i> <i>Осуществление письменного/устного перевода текстов/дискурса на целевой язык в соответствии с правилами и условиями работодателей.</i></p>	<p>22. traduce/interpreta texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independentă; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare; <i>translate/interpret specialized and literary texts/speeches respecting the rigors and particularities of the target language, the principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; professional standards to ensure accuracy, consistency and fidelity in translation/interpretation;/ να μεταφράσει/ερμηνεύσει εξειδικευμένα και λογοτεχνικά κείμενα/λόγους τις αστηρότητες και ιδιαιτερότητες του στη γλώσσα-στόχο, τις αρχές της ανεξαρτησίας, της αμεροληψίας, της ειλικρίνειας και της αντικειμενικότητας, της επαγγελματικής επάρκειας και ευσυνειδησίας, της αμπιστευτικότητας και της επαγγελματικής συμπεριφοράς, καθώς και τα επαγγελματικά πρότυπα που διασφαλίζουν την ακρίβεια, τη συνοχή και την πιστότητα στη μετάφραση/διερμηνεία / Переводить и интерпретировать специализированные и литературные тексты/дискурсы, соблюдая их нормы и особенности, а также принципы независимости, беспристрастности, честности и объективности, профессиональной компетентности и добросовестности, конфиденциальности и профессионального поведения, чтобы гарантировать точность, последовательность и достоверность перевода/интерпретации.</i></p>
<p>CP 7. Comprehensiunea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context. <i>Understanding information specific to solving complex tasks in context.</i> <i>Κατανόηση πληροφοριών που αφορούν συγκεκριμένα την επίλυση σύνθετων εργασιών στο συγκεκριμένο πλαίσιο.</i> <i>Понимание информации, необходимой для решения сложных задач в определенном контексте.</i></p>	<p>23. identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului; <i>identify linguistic and socio-cultural particularities in the source/target text/discourse to ensure relevance and correct understanding of the message;/ να εντοπίσει γλωσσικές και κοινωνικοπολιτισμικές ιδιαιτερότητες στο κείμενο/λόγο πηγής/στόχου, ώστε να διασφαλίσει τη συνάφεια και την ορθή κατανόηση του μηνύματος/ Выявлять лингвистические и социокультурные особенности в исходном и целевом тексте/дискурсе для обеспечения релевантности и корректного понимания сообщения.</i></p> <p>24. examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficiențizarea comunicării interlingvistice; <i>examine the correctness of contextual translation of expressions, terms, culturms, colloquialisms, infelicitous friends and cases of untranslatability using supporting resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks or translation and virtual translation and assistance applications to increase the efficiency of interlingual communication;</i> <i>να εξετάσει την ακρίβεια της μετάφρασης με βάση τα συμφραζόμενα εκφράσεων, όρων, πολιτισμών, ψευδών φίλων και περιπτώσεων μη μεταφράσιμου χρησιμοποιώντας υποστηρικτικούς πόρους όπως λεξικά, γλωσσάρια, τράπεζες ορολογίας ή εφαρμογές μετάφρασης και εικονική βοήθεια για την αύξηση της αποτελεσματικότητας της διαγλωσσικής επικοινωνίας/ Проверять точность контекстуального перевода выражений, терминов, культурем, ложных друзей и случаев непереводимости с использованием вспомогательных ресурсов, таких как словари, глоссарии, терминологические базы или виртуальные переводческие приложения, чтобы повысить эффективность межъязыковой коммуникации.</i></p>

<p>CP 8. Gestionarea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional. <i>Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.</i> <i>Διαχείριση πληροφοριών που αφορούν συγκεκριμένα την απίλυση σύνθετων εργασιών σε επαγγελματικό πλαίσιο.</i> <i>Обработка информации, необходимой для решения сложных задач в определенном профессиональном контексте.</i></p>	<p>25. identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil; <i>identify the accuracy and fidelity of content and terminology in the target text/discourse in order to communicate meaning as faithfully as possible;</i> / να προσδιορίσει την ορθότητα και την πιστότητα της απόδοσης του περιεχομένου και την ορολογική αντιστοιχία στο κείμενο/λόγο-στόχο, προκειμένου να μεταδώσει το νόημα όσο το δυνατόν πιο πιστά/ <i>Определить точность и достоверность передачи содержания и терминологическое соответствие в целевом тексте/дискурсе, чтобы максимально верно передать смысл.</i></p> <p>26. evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii ținte; <i>evaluate the translation of the style and register of the language in the target text/discourse in order to achieve an authentic and appropriate translation in the cultural and linguistic context of the target language;</i> / να αξιολογήσει τη μεταφορά του ύφους και της γλώσσας στο κείμενο/λόγο-στόχο, προκειμένου να επιτευχθεί μια αυθεντική και κατάλληλη μετάφραση στο πολιτισμικό και γλωσσικό πλαίσιο της γλώσσας-στόχου. / <i>Оценивать передачу стиля и языкового регистра в целевом тексте/дискурсе для получения аутентичного и адекватного перевода с учётом культурного и языкового контекста.</i></p>
<p>CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba țintă. <i>Revision of target language text/discourse.</i> <i>Επανάληψη του κειμένου/ομιλίας στη γλώσσα-στόχο.</i> <i>Редактирование текста/дискурса на целевом языке.</i></p>	<p>27. aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice; <i>apply linguistic and stylistic revision methods of translation using information technologies and specialized software in order to analyze the translation results in terms of orthographic, lexical, grammatical and stylistic rules;</i> <i>να εφαρμόσει μεθόδους γλωσσικής και υφολογικής αναθεώρησης της μετάφρασης χρησιμοποιώντας τεχνολογίες πληροφοριών και εξειδικευμένο λογισμικό, προκειμένου να αναλύσει τα αποτελέσματα της μετάφρασης από την οπτική γωνία των ορθογραφικών, λεξιλογικών, γραμματικών και υφολογικών κανόνων./ <i>Применять методы лингвистической и стилистической редакции перевода с использованием ИТ-технологий и специализированного программного обеспечения для анализа результатов перевода с точки зрения орфографических, лексических, грамматических и стилистических норм.</i></i></p> <p>28. propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii; <i>propose solutions to translation errors identified to help improve translation quality;/ να προτείνει λύσεις για εντοπισμένα μεταφραστικά σφάλματα, ώστε να βοηθήσει στη βελτίωση της ποιότητας της μετάφρασης/ <i>Предлагать решения в случае выявленных ошибок перевода для повышения качества итогового текста.</i></i></p>
<p>CP 10. Redactarea textului/discursului în limba țintă. <i>Writing text/discourse in the target language.</i> <i>Επεξεργασία κειμένου/ομιλίας στη γλώσσα-στόχο.</i> <i>Составление текста/дискурса на целевом языке.</i></p>	<p>29. reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului; <i>rephrase sentences, phrases and paragraphs to ensure the cohesion and coherence of the text/discourse;</i> / να αναδιατυπώσει προτάσεις, φράσεις και παραγράφους για να διασφαλίσει τη συνοχή και τη συνοχή του κειμένου/λόγου / <i>Переформулировать предложения, фразы и абзацы для обеспечения когезии и когерентности текста/дискурса.</i></p> <p>30. corecta erori lexic-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii; <i>correct lexic-semantic, grammatical, stylistic errors, deviations and ambiguities in the target text/discourse through the comparative-contrastive approach in order to contribute to improving the lexical and semantic accuracy of the translation;</i> <i>Να διορθώσει λεξικο-σημασιολογικά, γραμματικά, στυλιστικά λάθη, αποκλίσεις και ασάφειες στο κείμενο/λόγο-στόχο μλεσω της συγκριτικής-αντίθετης προσέγγισης, προκειμένου να συμβάλει στη βελτίωση της λεξικής και σημασιολογικής ακρίβειας της μετάφρασης./ <i>Исправлять лексико-семантические, грамматические, стилистические ошибки, отклонения и двусмысленности в целевом тексте/дискурсе с использованием сравнительно-контрастного подхода для повышения точности лексики и семантики перевода.</i></i></p>

Denumirea unității de curs/modulului <i>Course unit/ module name</i> <i>Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος</i> <i>Название дисциплины</i>	Codul unității de curs/modulului <i>Cod/ Κωδικός μαθήματος/μονάδας/</i> <i>Κοδ</i> <i>дисциплины</i>	Nr. credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>	Competențe Skills / Αρμοδιότητες / Компетенции																																
			Generale General / Γενικές Όχιцие												Profesionale Professional / Επαγγελματικές / Профессиональные																				
			CG1	CG2	CG3	CG4	CG5	CG6	CP1	CP2	CP3	CP4	CP5	CP6	CP7	CP8	CP9	CP10	CP11	CP12															
			Rezultatele învățării/Learning results/ Μαθησιακά αποτελέσματα / Результаты обучения																																
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
<i>и коммуникации</i>																																			
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I <i>Modern English Language with Application to Translation I / Σύγχρονα αγγλικά με εφαρμογή στη μετάφραση I</i> <i>/Современный английский язык с применением в переводе I</i>	S.O.03	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3															
Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă <i>Grammatical Translation from English into Romanian/Russian</i> <i>Γραμματική μετάφραση από τα αγγλικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Грамматический перевод с английского языка на румынский/русский</i>	S.O.04	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		
Limba greacă contemporană cu aplicare la traducere I <i>Modern Greek with Application to Translation</i> <i>Σύγχρονα ελληνικά με εφαρμογή στη μετάφραση I</i> <i>Современный греческий язык с применением в переводе I</i>	S.O.05	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3															

Denumirea unității de curs/modulului <i>Course unit/ module name</i> <i>Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος</i> <i>Название дисциплины</i>	Codul unității de curs/modulului <i>Cod/ Κωδικός μαθήματος/μονάδας/</i> <i>Κοδ</i> <i>дисциплины</i>	Nr. credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>	Competențe Skills / Αρμοδιότητες / Компетенции																																
			Generale General / Γενικές Όχιцие												Profesionale Professional / Επαγγελματικές / Профессиональные																				
			CG1	CG2	CG3	CG4	CG5	CG6	CP1	CP2	CP3	CP4	CP5	CP6	CP7	CP8	CP9	CP10	CP11	CP12															
			Rezultatele învățării/Learning results/ Μαθησιακά αποτελέσματα / Результаты обучения																																
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
Traducere gramaticală din limba greacă în limba română/rusă <i>Grammatical Translation from Greek into Romanian/ Russian</i> <i>Γραμματική μετάφραση από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Грамматический перевод с греческого языка на румынский/русский</i>	S.O.06	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		
Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă <i>Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques</i> <i>Introduzione agli studi sulla traduzione. Εισαγωγή στις μεταφραστικές σπουδές.</i> <i>Τεχνικές γραπτής μετάφρασης. Техники письменного перевода</i>	F.O.09	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Literatura universală până în secolul XVIII <i>World Literature until the 18th century</i> <i>Παγκόσμια λογοτεχνία μέχρι τον 18ο αιώνα/</i> <i>Всемирная литература до XVIII века</i>	F.O.10	4		0,25	0,25	0,25	0,25		0,25	0,25	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5																				
Limba engleză contemporană cu	S.O.11	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2						0,2	0,2	0,4	0,4						

Denumirea unității de curs/modulului <i>Course unit/ module name</i> <i>Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος</i> <i>Название дисциплины</i>	Codul unității de curs/modulului <i>Cod/ Κωδικός μαθήματος/μονάδας/</i> <i>Κοδ</i> <i>дисциплины</i>	Nr. credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>	Competențe Skills / Αρμοδιότητες / Компетенции																																
			Generale General / Γενικές Όχιцие												Profesionale Professional / Επαγγελματικές / Профессиональные																				
			CG1	CG2	CG3	CG4	CG5	CG6	CP1	CP2	CP3	CP4	CP5	CP6	CP7	CP8	CP9	CP10	CP11	CP12															
			Rezultatele învățării/Learning results/ Μαθησιακά αποτελέσματα / Результаты обучения																																
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
<i>/Russian Μετάφραση εξειδικευμένων κειμένων από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Перевод специализированных текстов с греческого языка на румынский/русский язык</i> Traducerea textelor literare din limba greacă în limba română/rusă <i>Translation of Literary Texts from Greek into Romania</i> <i>/Russian Μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων από τα ελληνικά στα ρουμανικά/ρωσικά</i> <i>Перевод литературных текстов с греческого языка на румынский/русский язык</i>	S.A.46																																		
Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba greacă a discursurilor oficiale <i>Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian/ Russian into Greek</i> <i>Διαδοχική μετάφραση επίσημων ομιλιών από τα ρουμανικά/ρωσικά στα ελληνικά</i> <i>Последовательный перевод официальных</i>	S.A.47	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	

Denumirea unității de curs/modulului <i>Course unit/ module name</i> <i>Όνομα ενότητας/μονάδας μαθήματος</i> <i>Название дисциплины</i>	Codul unității de curs/modulului <i>Cod/ Κωδικός μαθήματος/μονάδας/</i> <i>Κοδ</i> <i>дисциплины</i>	Nr. credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i> <i>Αριθμός των μονάδων ECTS</i> <i>Количество кредитов</i>	Competențe Skills / Αρμοδιότητες / Компетенции																																
			Generale General / Γενικές Όχιце												Profesionale Professional / Επαγγελματικές / Профессиональные																				
			CG1	CG2	CG3	CG4	CG5	CG6	CP1	CP2	CP3	CP4	CP5	CP6	CP7	CP8	CP9	CP10	CP11	CP12															
			Rezultatele învățării/Learning results/ Μαθησιακά αποτελέσματα / Результаты обучения																																
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
<i>αγγλικά στον νομικό τομέα (διαδοχική μετάφραση)</i> <i>Коммунитарный перевод в юридической сфере с/на английский язык (последовательный перевод)</i>																																			
Traducerea comunitară din/în limba greacă în domeniul social (traducerea consecutivă) <i>Community Interpreting from/into Greek Social field (Consecutive Translation) Κοινοτική μετάφραση από/προς τα ελληνικά στον κοινωνικό τομέα (διαδοχική μετάφραση)</i> <i>Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на греческий язык (последовательный перевод)</i>	S.A.54	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	
Traducerea comunitară din/în limba greacă în domeniul juridic (traducerea consecutivă) <i>Community Interpreting from/into Greek in Legal field (Consecutive Translation) Κοινοτική μετάφραση από/προς τα ελληνικά στον νομικό τομέα (διαδοχική μετάφραση)</i>	S.A.55																																		

